

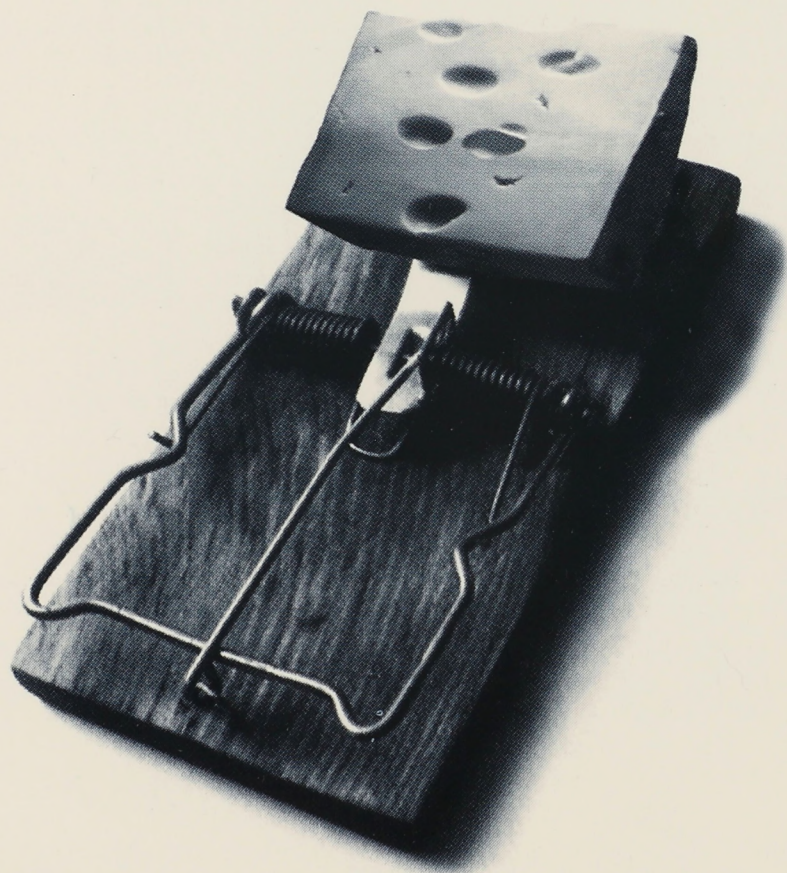
# AOV

notizie



## Assemblea annuale dei soci AOV

# Come catturare nuovi clienti



  
**GRUPPOITALIA**  
MARKETING E PUBBLICITÀ  
CONSULENTI IN COMUNICAZIONE  
2, PIAZZA D'ANNUNZIO  
15100 ALESSANDRIA  
TEL. (0131) 252091 - FAX 231643  
E-mail: [gruppoitalia@alexandria.alpcom.it](mailto:gruppoitalia@alexandria.alpcom.it)  
[WWW.alexandria.alpcom.it/gruppoitalia](http://WWW.alexandria.alpcom.it/gruppoitalia)

Agenzia di Pubblicità a servizio completo  
Pubbliche Relazioni - Ufficio Stampa  
Studio e Realizzazione Campagne Pubblicitarie  
Consulenza pubblicitaria  
Progetti Editoriali  
Computergrafica  
Packaging  
Immagine P. V.  
Realizzazione e Gestione pagine-catalogo su Internet

Condizioni particolari per i soci AOV

# AOV

notizie

## 4 editoriale

L'imprenditorialità manifatturiera in Piemonte:  
Valenza primeggia - a cura di CARLO BELTRAME

## 6 vita associativa

Assemblea Soci AOV - Studenti del "Tari" in visita all'AOV - Il Presidente della Camera Luciano Violante a Valenza - Corso Marketing avanzato - Movimento Ditte associate - Agenda AOV agosto/settembre 1997 - Servizi di consulenza in AOV per il mese di ottobre '97

## 13 speciale consorzio

Consorzio di Formazione Orafi Gioiellieri: aperte le iscrizioni.

## 15 mi ritorna in mente...

I pionieri dell'oreficeria valenzana: le prime fabbriche manifatturiere. Vincenzo Morosetti e Carlo Bigatti.  
A cura di FRANCO CANTAMESSA.

## 18 mostra "Valenza Gioielli"

## 21 speciale eventi AOV all'estero

Ad Anversa pieno successo della mostra su Gillio - "Midora" - Fiera di Lipsia 30 agosto/1° settembre 1997.

## 25 speciale nuovo concordato

Il nuovo concordato accertamento con adesione.  
A cura del dr. MASSIMO COGGIOLA

## 27 calendario fiere '97/'98

## 28 mostre e fiere del settore

International Jewellery Kobe - Fiera in Dubai dall'1 al 5 aprile 1998 - "Ori delle Alpi" a Trento - Inhorgenta 98: a Monca dal 20 al 23 febbraio.

**all'interno inserto tecnico  
informativo n. 7/97**

## 30 notizie del settore

Paolo Valentini rieletto Presidente ICA - Crisoberillo occhio di gatto radioattivo - De Beers: problemi in Congo - Incontro De Beers - Almazy - Oro & Diamanti: abbonamenti privilegiati per i soci AOV - Comunicato Federrappresentanti.

## 32 notizie varie

Centro Estero Camere di Commercio Piemontesi: programma di attività 1998 - Riorganizzazione e modifiche numeri telefonici - Nuove opportunità di ospitalità nelle vicinanze di Valenza - Vetrinista ... sì: un libro per fare vetrina.

## 35 banca delle professionalità

Parte la XX<sup>o</sup> edizione  
di autunno  
della mostra  
VALENZA  
GIOIELLI

## L'IMPRENDITORIALITÀ MANIFATTURIERA IN PIEMONTE: VALENZA PRIMEGGIA a cura di Carlo Beltrame

editoriale

**P** IEMONTE IN CIFRE 1997, un recente grosso "tomo" di statistiche socio-economiche sulla nostra regione, sulle nostre province e sui nostri comuni, curato da Unioncamere Piemonte, consente diverse interessanti e utili "letture" della realtà in cui viviamo.

Una di queste "letture" viene stimolata da una cartina tematica, che misura l'intensità dell'imprenditorialità manifatturiera nelle diverse aree (in realtà si scende al livello comunale) piemontesi.

L'intensità imprenditoriale "manifatturiera" viene misurata attraverso il parametro del numero di unità locali manifatturiere per

abitanti nel 1996.

La cartina ci dice, ad esempio, dove il rapporto in questione, fatta uguale a 100 la media regionale, è inferiore a 75 oppure è superiore a 150. E sono queste l'intensità imprenditoriale manifatturiera minima e l'intensità massima.

L'indice raggiunge i valori più elevati, (va quindi oltre a quota 150), in ampi spazi tra Biellese, Novarese e Ossola, in alcune "isole canavesane", in relativamente numerosi comuni della provincia di Cuneo e in pochi comuni delle altre province, tra i quali, come ci attendevamo, non manca Valenza.

### PIEMONTE:

#### UNITÀ LOCALI MANIFATTURIERE (1996)

	unità locali
Torino	11,407
Valenza	1,296
Alessandria	970
Novara	929
Asti	786
Biella	773
Moncalieri	725
Rivoli	661
Cuneo	551
Casale Monferrato	495
Vercelli	478
Settimo Torinese	460
Grugliasco	452
Nichelino	447
Collegno	438
Alba	424
Chieri	419
Verbania	381
Tortona	375
Omegna	369
Leini	366
Pinerolo	350
Venaria	350
Bra	340
Borgomanero	335
Mondovì	322
Cossato	320
Ivrea	316
Fossano	311

fonte: nostra elaborazione su dati "Piemonte in cifre 1997" (Unioncamere Piemonte, Torino 1997)

### PIEMONTE:

#### UNITÀ LOCALI MANIFATTURIERE (1996)

	unità locali
Valenza	1,296
Alessandria	970
Casale Monferrato	495
Tortona	375
Novi Ligure	260
Acqui Terme	238
Ovada	204
San Salvatore Monferrato	76
Serravalle Scrivia	72
Arquata Scrivia	61
Pontecurone	59
Gavi	57
Castellazzo Bormida	54
Sale	54
Castelnuovo Scrivia	53
Pozzolo Formigaro	51
Basaluzzo	48
Felizzano	44
Silvano d'Orba	40
Murisengo	38
Bosco Marengo	36
Viguzzolo	35
Predosa	34
Bassignana	33
Quattordio	32
Vignole Borbera	32
Bistagno	31
Cassine	30
Cerrina Monferrato	30
TOTALE 29 COMUNI	4.838
TOTALE ALTRI 161 COMUNI	1.360
TOTALE PROVINCIA	6.198

fonte: nostra elaborazione su dati "Piemonte in cifre 1997" (Unioncamere Piemonte, Torino 1997)

Utilizzando allora proprio le statistiche di "Piemonte in cifre" di Unioncamere Piemonte, abbiamo costruito due graduatorie, una con la lista dei comuni piemontesi con il più elevato numero di unità locali manifatturiere.

Nella graduatoria regionale Valenza, sorprendentemente, si colloca al secondo posto, mentre nella graduatoria provinciale, meno sorprendentemente, si colloca al primo posto. Nella nostra graduatoria regionale abbiamo ordinato i comuni con oltre 300 unità locali manifatturiere.

C'è, naturalmente, in testa, il comune di Torino, ma subito dopo abbiamo il comune di Valenza, nettamente davanti ad Alessandria, a Novara, ad Asti, a Biella...E Casale Monferrato si colloca al decimo posto. Imprenditorialità diffusa e numericamente elevata vuole anche dire, sovente, micro-imprenditorialità, che caratterizza le aree regionali, che abbiamo visto. Nella graduatoria provinciale abbiamo "ordinato" i comuni con oltre 30 unità locali manifatturiere.

Si tratta in totale di 29 comuni, che mettono insieme il 78,05% delle unità locali manifatturiere della provincia di Alessandria. Valenza, come si è detto, è in testa e ha in materia il rilevante "peso" del 20,91% sul totale provinciale. Valenza è seguita, a distanza, da Alessandria, da Casale Monferrato, da Tortona, da Novi Ligure, da Acqui Terme, da Ovada...

Ed è da segnalare il buon piazzamento di San Salvatore, che si colloca, nella graduatoria provinciale, all'ottavo posto, dietro solamente ai sette maggiori centri della provincia di Alessandria. ■

# CORSI SERALI

*"Luigi Illario"*

*dell'Associazione Orafa Valenzana*

di DISEGNO e  
MODELLAZIONE  
in  
PLASTILINA e  
CERA

PER DIPENDENTI  
DI AZIENDE ORAFE

**ANNO  
SCOLASTICO  
1997/98**

## **Informazioni ed iscrizioni**

**ASSOCIAZIONE ORAFA  
VALENZANA**

I, PIAZZA DON MINZONI  
I 5048 VALENZA (AL)

TEL. 0131/941851 - FAX 0131/946609

## ASSEMBLEA SOCI AOV

**G**iovedì 24 luglio, giornata antecedente la festività del Patrono di Valenza San Giacomo e momento tradizionalmente destinato alle ultime operazioni aziendali prima delle ferie estive, l'Associazione Orafa valenzana ha organizzato, presso Palazzo Mostre, l'Assemblea annuale dei Soci 1997.

Un'Assemblea anomala in quanto dedicata non solo agli adempimenti statutari, quanto piuttosto alle delineazioni degli scenari nazionali ed internazionali in cui è calata la realtà orafa valenzana.

Aperta dalle relazioni morali del Presidente AOV, Lorenzo Terzano che ha tracciato un quadro generale delle strategie a lungo e medio termine e della attività nelle quali l'Associazione è stata impegnata mettendo in risalto alcuni passaggi fondanti quali il rapporto con l'Università, quello con il

Ministero degli Esteri e le realtà istituzionali, il valore ed il significato attribuito alla formazione - campo dove l'AOV ha dato vita recentemente ad uno specifico Consorzio - l'Assemblea è stata guidata nell'incontro con gli scenari internazionali delle reti lunghe e della concorrenza fra sistemi.

vita associativa

La brillante relazione del direttore AOV, dr. Germano Buzzi - anche in qualità di responsabile di neonato centro studi e documentazione dell'AOV - con l'ausilio una trentina di lucidi ha fotografato la situazione del comparto orafa sia nella sua dimensione mondiale che in quella nazionale e valenzana.

La relazione di marketing strategico del dr. Buzzi - di cui riportiamo ampia sintesi - ha costituito la premessa all'intervento dell'Arch. Augusto Cagnardi dello Studio Gregotti Associati International, che ha illustrato all'Assemblea e agli autorevoli ospiti presenti il



progetto del nuovo Palazzo Mostre.

Il progetto che prevede un tempo di realizzazione fissato tra i dodici ed i diciotto mesi, parte dalle osservazioni fondanti:

- inserire un nuovo palazzo polifunzionale nell'ambiente cittadino offrendo alla città una soluzione che aumenti la vivibilità generale;
- creare una struttura





espositiva che sappia trasmettere l'idea di preziosità di quanto in esso viene presentato mantenendo inalterate le sue caratteristiche di polifunzionalità indispensabili per salvaguardare le esigenze e le economicità, efficacia e fruibilità dell'iniziativa.

Sinteticamente il progetto Gregotti prevede su un'area di circa 22,000 metri quadrati:

**a)** la creazione al piano strada di un'area verde caratterizzata da alcuni elementi architettonici - cupola, laghetto, anfiteatro, labirinto - che sono espressioni di elementi presenti ai piani sottostanti;

**b)** la struttura espositiva posta circa a sei metri sotto il livello stradale è caratterizzata da elementi che conducono luce direttamente all'esterno. Su una superficie di circa 14.000 metri quadrati potranno essere ospitati 344 stands (4 m x 4 m). La struttura per la sua conformazione, ha la possibilità di essere utilizzata anche parzialmente ed è destinata ad ospitare permanentemente uffici di supporto alle manifestazioni fieristiche ed ai servizi correlati alla categoria orafa;

**c)** un secondo piano interrato sarà destinato a parcheggio e magazzino.

Il Presidente AOV, Lorenzo Terzano, infine ha condotto l'Assemblea verso alcune riflessioni proposte dagli autorevoli ospiti presenti. Il Presidente della Cassa di Risparmio di Alessandria, **dr. Gianfranco Pittatore** ha assicurato l'interesse dell'istituto di credito e della Fondazione nei confronti di Valenza e dei suoi progetti, articolati sia verso la cultura e quindi

verso l'iniziativa museale che verso il momento commerciale e di marketing rappresentati dal nuovo palazzo espositivo.

Un palazzo che dovrà avere un riflesso su tutta la provincia divenendo un motivo di unione tra i diversi centri produttivi, commerciali e culturali delle nostre



realtà territoriali. Così si è espresso il Presidente della Provincia di Alessandria, **dr. Fabrizio Palenzona** che anche in qualità di Presidente COFISAL, ha promesso attenzione alla progettata struttura polifunzionale e alla sua complessiva, ma articolata gestione.

I pareri positivi espressi da questi autorevoli

**Edito dall'AOV SERVICE s.r.l.** - Pubblicazione mensile dell'Associazione Orafa Valenzana - Anno XII° n. 9 SETTEMBRE 1997  
Reg. Tribunale di Alessandria n. 350 del 18 dicembre 1986. Spedizione in abbonamento postale 50%. Autorizzazione Dir. Prov. PPTT di Alessandria.

Direttore Responsabile  
Coordinamento Editoriale  
Redattore Capo  
Progetto Grafico  
Impaginazione e Grafica  
Stampa  
Pubblicità

Vittorio Illario  
Germano Buzzi  
Marco Botta  
GRUPPOLITALIA, Alessandria  
Hermes Beltrame  
Tipolitografia Battezzati, Valenza  
Salvina Gandini

Redazione, Segreteria:

**AOV SERVICE s.r.l.** - 15048 Valenza (AL) - I, Piazza Don Minzoni - tel. (0131) 941851 - fax (0131) 946609.

Hanno collaborato a questo numero: Carlo Beltrame, Franco Cantamessa, Massimo Coggiola.

rappresentanti delle istituzioni, sono stati condivisi anche dal Sindaco di Valenza,

**Germano Tosetti**, che ha sottolineato come il progetto si inquadri in un miglioramento strutturale di cui la città sente e ne

avverte il bisogno e come l'iniziativa vada a vantaggio del comparto orafico ma anche della qualità della vita in genere.

Al termine di questi graditi interventi il Presidente Terzano ha invitato l'ospite d'onore, il **prof. Giuseppe De Rita**, Presidente del CNEL, a esprimere all'Assemblea il suo parere relativamente alle attese del distretto orafico valenzano.

Il prof. De Rita con profonde analisi e con grande capacità di sintesi ha posto tre ordini di riflessioni dal cui esame e soluzione dipenderà lo sviluppo del comparto:

**1)** il passaggio generazionale che incombe in gran parte delle aziende sviluppatesi negli ultimi trenta/trentacinque anni;

**2)** la capacità di passare dalla frantumazione aziendale che risultava essere



punto di forza del passato ad una capacità di merger - fusione di aziende indispensabile per affrontare le attuali complesse dinamiche commerciali;

**3)** il ripensamento della mostra che non può essere più soltanto luogo di scambio commerciale vero e proprio ma anche un marchio esportabile in realtà in sviluppo che sappia dare il segno, il



valore, la diversità, l'identità in ogni luogo della rassegna italiana e valenzana.



Sulle parole del prof. De Rita che costituiscono uno stimolo a mantenere attiva la volontà di studio e di progettazione del futuro e sulle riflessioni conclusive del Presidente Terzano - che ha ribadito come alcuni dei suggerimenti di De Rita siano già stati fatti propri da Valenza - , l'Assemblea dei Soci AOV si è formalmente conclusa ma in realtà si è aperta con il dibattito e lo scambio di opinioni che prosegue tuttora.

#### **La relazione dell'ufficio studi AOV, tenuta dal dr Germano**

**Buzzi**, ha introdotto i lavori assembleari offrendo alla riflessione una serie di dati e di analisi quantitative. Sono state illustrate tre serie di dati sia tratti da qualificate fonti che di autonoma elaborazione dell'ufficio Studi AOV. In particolare il primo lucido proiettato (fonte CERIS/CNR) ha subito posto in risalto il rilievo del settore "gioielli" che si pone al 4° posto tra i primi gruppi di pro-





dotti italiani nelle esportazioni mondiali con una quota di mercato del 36,6% (Tav. 1). Ha fatto seguito una serie di esemplificazioni grafiche a cura di World Gold Council, tratte dal seminario "La gioielleria valenzana: domanda ed offerta oltre il 2000" tenuto a Valenza dal dr. Fabio V. Torboli (v. ad esempio la Tav. 2, concernente ipotesi di evoluzione qualitativa della domanda di oreficeria-gioielleria nel mondo).

La seconda tranche di dati ha messo a fuoco la struttura del settore produttivo di Valenza con serie storiche dell'andamento demografico, elaborazioni e raffronti dei dati sulla ripartizione della popolazione per settori di attività, l'acquisito livello, per Valenza, di seconda città industriale della provincia; sono stati anche proiettati ed analizzati dati sul P.I.L. del distretto valenzano, comprendente dieci comuni, sul numero delle imprese, sulle attività del sistema bancario (la Tav. 3 concerne la struttura dell'occupazione nell'evoluzione dei tre ultimi censimenti). La terza serie di dati con un'analisi del mercato italiano e delle sue peculiarità distributive ha interessato il sistema fieristico di settore, sia nazionale che internazionale (fonti principali: dati De Beers, Promoro e World Gold Council; la Tav. 4 propone una esemplificazione visiva - forzosamente approssimata - della distribuzione delle frequenze relative alle vendite per "fascia", dalla "piramide" degli anni '50, alla omologazione degli anni '70, alla disomologazione dei consumi nella "clessidra" degli anni successivi alla Guerra del Golfo). I ruoli nuovi ed incisivi per manifestazioni fieristiche connesse ai distretti produttivi sono emersi come opzioni di sviluppo nel contesto di qualità del prodotto, di comunicazione del nesso polo produttivo - polo commerciale - polo tecnologico.

Dopo i lavori assembleari il prof. Giuseppe De Rita, ha tenuto la conferenza "Lavoro valen-

#### LEGENDA FOTO

- FOTO n. 1** - Il Presidente AOV, Lorenzo Terzano  
**FOTO n. 2** - Il Prof. Giuseppe De Rita  
**FOTO n. 3** - Il Presidente della Provincia, dr. Fabrizio Palenzona  
**FOTO n. 4** - Il dr. Germano Buzzi, direttore AOV  
**FOTO n. 5** - L'arch. Augusto Cagnardi dello Studio Gregotti & Associati  
**FOTO n. 6** - La dr.ssa Laura Canepari, Presidente Fin.Or.Val. s.r.l.  
**FOTO n. 7** - Il dr. Gianfranco Pittatore, Presidente della Cassa di Risparmio di Alessandria  
**FOTO n. 8** - Il Sindaco di valenza, Germano Tosetti  
**FOTO n. 9** - Il Presidente AOV, Terzano consegna un riconoscimento al prof. Giuseppe De Rita.  
**FOTO n. 10** - Un momento dell'Assemblea AOV  
**FOTO n. 11** - Intervento del Parroco di Santa Maria Maggiore Don Gianni Merlano durante la conferenza "Lavoro valenzano ed Europa. Ma quale Europa?"  
**FOTO n. 12** - Intervento del Vescovo di Alessandria Mons. Ferdinando Charrier durante la conferenza "Lavoro valenzano ed Europa. Ma quale Europa?"

ziano ed Europa. ma quale Europa?" organizzata per la Festa di San Giacomo '97 dalla Parrocchia di Santa Maria Maggiore in collaborazione con il Centro Comunale di Cultura e l'Associazione Orafa Valenzana.

La serata, svoltasi di fronte ad un folto e attento pubblico, ha visto gli interventi del Vescovo di Alessandria Mons. Ferdinando Charrier e del Parroco di Santa Maria Maggiore Don Gianni

Merlano e del Presidente AOV Lorenzo Terzano, che hanno introdotto la relazione del prof. De Rita nella quale sono stati evidenziati i punti di forza e di debolezza che Valenza e l'intero sistema Italia presenta in una prospettiva autenticamente europea. ■

Nel quadro di intese intervenute tra le imprese interessate e, su richiesta dell'avente Titolo, si provvede alla pubblicazione del testo integrale di corrispondenza intercorsa tra le imprese, associate all'AOV, "Barbin & Santoro snc" quale mittente e "La Casa Vhernier srl" quale destinatario.

*Valenza, 14 luglio 1997*

*Spettabile  
 LA CASA VHERNIER s.r.l.  
 Via Cunietti, 10 - VALENZA*

*In relazione ai fatti accaduti alla Fiera di Basilea 1997 siamo spiacenti di quanto avvenuto. Vi confermiamo l'originalità dei Vostri modelli esclusivi portanti le sigle cod. 511A10 e 540A20 e cod. 574A1 e 579A1.*

*BARBIN & SANTORO s.n.c.  
 (timbro e firma sull'originale)*

## STUDENTI DEL TARI' IN VISITA ALL'AOV

Lo scorso 17 settembre, una delegazione di studenti della scuola professionale orafa del "Tari", il centro commerciale orafa di Marcianise, ha visitato la sede dell'AOV.

Gli studenti, accompagnati dal sig. Palazzetti, titolare della Cid Computer di Alessandria, sono stati ricevuti dal Vice-Presidente dell'AOV Service, dr. Gian Luigi Cerutti e dal rag. Franco Cantamessa. Quest'ultimo ha illu-



strato le peculiarità della storia, della cultura e della tradizione dell'arte orafa valenzana attraverso i secoli. La delegazione, infine, è stata poi accompagnata a visitare il Museo Civico di Arte Orafa presso i locali dell'Associazione Orafa. ■

Nelle foto la visita degli studenti del "Tari" presso la sede dell'AOV.

Germano Buzzi, i quali hanno consegnato all'On. Violante il volume di Lia Lenti "Gioielli e Gioiellieri d'Italia". ■

## IL PRESIDENTE DELLA CAMERA LUCIANO VIOLANTE A VALENZA

In occasione del 53° Anniversario dell'eccidio della Banda Lenti, **Luciano Violante**, Presidente della Camera dei Deputati ha partecipato alla manifestazione commemorativa organizzata dal Comune di Valenza, nella giornata di venerdì 12 settembre. All'incontro, nella sala consiliare di Palazzo Pellizzari, hanno partecipato in rappresentanza dell'Associazione Orafa Valenzana, la dr.ssa Laura Canepari, Consigliere AOV e Presidente Fin.Or.Val. s.r.l. accompagnata dal direttore, dr.



La dr.ssa Canepari e il dr. Buzzi consegnano al Presidente della Camera Violante il volume "Gioielli e Gioiellieri di Valenza"

## CORSO MARKETING AVANZATO

**A** seguito del successo riscontrato dal Corso Base di Marketing svoltosi nell'inverno 1996/97, l'AOV e il Centro Estero delle Camera di Commercio Piemontesi, hanno predisposto un corso avanzato di marketing internazionale del settore orafa, riservato esclusivamente ai partecipanti al primo corso.

Il Corso avanzato si terrà a Valenza presso la sede AOV in Piazza Don Minzoni da ottobre a dicembre con il seguente calendario:

**14 OTTOBRE** (8 ore - Nizzolini) - Marketing Internazionale - Evoluzione nel marketing - da marketing di prodotto a marketing di relazione, il sistema servizi). Competere attraverso logiche di aggregazione (consorzi, logiche di marca, cannibalizzazioni).

**21 OTTOBRE** (8 ore - Nizzolini) - Marketing Internazionale. rendere operativo in aggregato competitivo (problematiche gestionali, la convergenza degli obiettivi, evoluzioni possibili e implicazioni). Qualità e customer satisfaction (significati per il cliente, metodi di misurazione, gestione della percezione del cliente e del trade).

**28 OTTOBRE** (Nizzolini) - Marketing Internazionale - Modificare il comportamento aziendale verso una gestione orientata alla fedeltà del cliente (legame tra customer satisfaction, organizzazione, processi operativi, persone).

**4 NOVEMBRE** (Nizzolini) - Marketing Internazionale - fare marketing diretto in paesi stranieri (alternative alle fiere, elementi di rischio, di costo, strutture di supporto).

**11 NOVEMBRE** (8 ore - Viviani) Marketing Internazionale - Migliorare l'efficacia di vendita (il successo nella vendita, analizzare e comprendere le implicazioni nelle varie fasi delle trattative). Sperimentare tecniche di vendita (addestramento all'uso di modalità per rendere più efficace la vendita).

**18 NOVEMBRE** (8 ore Viviani) - Marketing Internazionale. Marketing e Finanza.

**25 NOVEMBRE** (Numis/Croce) - Dogane e trasporti, cessioni intracomunitarie finalizzato alla compilazione Intrastat.

**2 DICEMBRE** - Forme di pagamento internazionali. ■

## MOVIMENTO DITTE ASSOCIATE

La Ditta **BISIO & ROSSI** si è trasformata in:  
**BISIO & ROSSI di Bruno Bisio & C. s.n.c.**  
Valenza - Via Valeriani, 6/A  
Tel. e Fax 924497

La Ditta **CERUTTI F.LLI** di Cerutti Roberto e Gian Luigi s.d.f. si è trasformata in:  
**CERUTTI GEMME s.r.l.**  
Valenza - Via Sassi, 14  
Tel. 941791 Fax 955049.

La Ditta **DE GASPARI & BARBERIS** s.d.f. si è trasformata in:  
**DE GASPARI GIUSEPPE & BARBERIS GIOVANNI s.n.c.**  
Valenza - Via San Salvatore, 28  
Tel. e Fax 943266

La Ditta **D'ORLANDO** s.n.c. si è trasformata in:  
**D'ORLANDO s.a.s. di Antonio D'Orlando & C.**  
Torre del Greco - Via Roma, 8  
Tel. e Fax 081/8814786.

La Ditta **LENTI & VILLASCO** si è trasformata in:  
**LENTI & VILLASCO s.n.c.**  
**di Lenti Piero & Villasco Osvaldo**  
Valenza - Via Alfieri, 19  
Tel. 943584 Fax 955209.

La Ditta **PICCIO GIANCARLO** si è trasformata in:  
**PICCIO GIANCARLO s.r.l.**  
Valenza - Via Pajetta, 13  
Tel. 943423 Fax 953188

La Ditta **ENRICO TERZANO s.r.l.** si è trasferita in:  
Valenza - Corso Garibaldi, 109/C  
Tel. e Fax 924884

La Ditta **ZAGHETTO, STEFFANI, BARBIERATO** si è trasformata in:  
**ZAGHETTO LUCIANO & C. s.n.c.**  
Valenza - Via Noce, 2  
Tel. 924679 Fax 953118

## AGENDA AOV AGOSTO/SETTEMBRE 1997

**P**er ogni mese riporta incontri e riunioni svolte dai competenti organi associativi e dalla struttura dell'AOV. Gli associati possono richiedere maggiori informazioni presso gli uffici AOV.

## AGOSTO / SETTEMBRE 1997

### 30 AGOSTO/1 SETTEMBRE

Partecipazione fiera di Lipsia "MIDORA"

### 4 SETTEMBRE

- ore 16:00 / Incontro con Dott. Peretti per fondo sociale europeo

### 5 SETTEMBRE

- ore 14:30 / Incontro con Ing. Zadra.

### 6 SETTEMBRE

Cocktail Federdettaglianti presso MACEF Milano

### 8 SETTEMBRE

- ore 10:30 / Incontro con USAS

- ore 14:30 / Incontro con sig. Manfredi

- ore 18:00 / Riunione costituzione Consorzio in Alessandria

### 10 SETTEMBRE

- ore 11:00 / Incontro con dr. Fuochi.

### 11 SETTEMBRE

- ore 10:00 / Seminario tecnico per nuovo Docup Piemonte, Palazzo Ghilini Alessandria.

- ore 14:30 / Incontro con Dott. Peretti Torino

### 12 SETTEMBRE

- ore 9:30 / Incontro con Sig. Marzano, giornale "La nuova Alessandria"

- ore 10:30 / Anniversario, Eccidio Banda Lenti alla presenza del presidente della Camera dei Deputati on. Luciano Violante (partecipano dr.ssa Canepari e dott. Buzzi)

- ore 15:00 / Incontro Fin.Or.Val. con dr. Porta Cassa Risparmio Alessandria.

### 13 / 16 SETTEMBRE

Partecipazione mostra Orogemma, Vicenza

### 14 / 16 SETTEMBRE

Partecipazione mostra Jedifa, Anversa

### 16 SETTEMBRE

- ore 14:30 / Visita studenti "Tari" presso sede AOV (partecipano dott. Cerutti e rag. Cantamessa)

### 17 SETTEMBRE

- ore 11:00 / Incontro in Comune con Assessore Bove (partecipa dott. Buzzi).

### 18 SETTEMBRE

- ore 17:00 / Incontro per Consorzio Provinciale Formazione Professionale.

### 19 SETTEMBRE

- ore 11:30 / Incontro con Centro Comunale di Cultura e Amici del Museo (partecipano Direttore AOV e M. Botta).

### 22 SETTEMBRE

- ore 15:00 / Incontro presso Amm. Provinciale su Consorzio Alexala.

- ore 18:00 / Comitato Esecutivo AOV

### 23 SETTEMBRE

- ore 12:00 / Incontro Comitato per la Pace (partecipa Direttore).

### 24 SETTEMBRE

- ore 14:00 / Incontro con soc. Thompson per progetti formativi (partecipano Prof. Dubois e M. Botta).

- ore 18:00 / Incontro con ditta Bruni Bossio.

- ore 18:30 / Incontro con Consorzio Diamis.

### 25 SETTEMBRE

- ore 12:00 / Incontro con sig. Raccone Comitato Espositori Basel (partecipa cons. Acuto).

- ore 15:00 / Incontro con Gregotti Associati International.

## SERVIZI DI CONSULENZA PER IL MESE DI OTTOBRE 1997

Come di consueto, l'Associazione Orafa Valenzana mette a disposizione delle aziende associate alcuni servizi di consulenza prenotabili telefonicamente (0131/941851). Riportiamo di seguito l'elenco dei consulenti che saranno a disposizione per il mese di **OTTOBRE 1997**.

### CEMAR s.r.l.

CONSULENZA ASSICURATIVA

lunedì 6 ottobre - lunedì 20 ottobre  
dalle ore 10:00 alle ore 12:00.

### Arch. PAOLO PATRUCCO

CONSULENZA URBANISTICA

martedì 7 ottobre - martedì 21 ottobre  
dalle ore 15:00 alle ore 16:00.

### Dott. MASSIMO COGGIOLA

CONSULENZA FISCALE E SOCIETARIA

martedì 7 ottobre - martedì 21 ottobre  
dalle ore 9:30 alle ore 10:30.

### Avv. FOLCO PERRONE

CONSULENZA LEGALE

mercoledì 8 ottobre - mercoledì 22 ottobre  
dalle ore 9:15 alle ore 10:15

### Rag. GIUSEPPE SERRACANE

CONSULENZA ECONOMICO-FINANZIARIA

giovedì 9 ottobre - giovedì 23 ottobre  
dalle ore 15:00 alle ore 16:00

### Ing. ROBERTO GHEZZI

CONSULENZA BREVETTI E MARCHI

venerdì 10 ottobre - venerdì 24 ottobre  
dalle ore 14:30 alle ore 15:30. ■

## CONSORZIO DI FORMAZIONE ORAFI GIOIELLIERI: APERTE LE ADESIONI

**E**' stato costituito nello scorso mese di luglio con atto del Notaio Zunino di Valenza il **CONSORZIO DI FORMAZIONE ORAFI GIOIELLIERI** con sede in Valenza, Piazza Don Minzoni, 1. Il Consorzio ha per oggetto la progettazione, promozione e gestione in proprio o con la collaborazione di altri soggetti, italiani o stranieri, di corsi di formazione rivolti in particolare al comparto orafa-gioielliero, richiesti dalle aziende consorziate o da terzi e la gestione di centri di formazione. In particolare esso ha per oggetto l'istituzione di un'organizzazione comune per la disciplina e lo svolgimento di attività di formazione professionale, di orientamento scuola-lavoro, di studi e ricerche attinenti alle predette attività.

Esso potrà:

- svolgere attività di formazione, di specializzazione, di aggiornamento e di approfondimento professionale;
- promuovere e realizzare studi e ricerche, nonché partecipare a progetti di ricerca attinenti il proprio oggetto;
- raccogliere ed elaborare dati ed informazioni, realizzare materiale propedeutico e didattico, svolgere attività divulgative e promozionali degli scopi sociali.

Nel perseguimento del proprio oggetto sociale, la società può inoltre compiere tutte le operazioni ritenute utili e/o necessarie dall'organo amministrativo; in particolare potrà acquistare, vendere, permutare immobili e diritti reali immobiliari; svolgere qualsiasi operazione bancaria; contrarre mutui, anche ipotecari; concedere, anche a favore di terzi, se nell'interesse della società, fidejussioni, avalli ed ogni altra garanzia reale o personale; assumere, sia direttamente che indirettamente, e comunque non al fine del loro collocamento, interessenze e partecipazioni in altre società, non di persone ed in enti costituiti o costituendi, aventi scopo analogo, affine o connesso al proprio.

speciale  
consorzio

Le aziende fondatrici del Consorzio sono:

**API s.r.l.**  
**ARATA GIOIELLI**  
**BIBIGI' s.r.l.**  
**BORSALINO MARCO GIOIELLI**  
**C.G.M. PIETRE s.r.l.**  
**ILLARIO CARLO & F.LLI s.r.l.**  
**MANGIAROTTI s.r.l.**  
**P.A.P. di PASERO ACUTO PASINO**  
**PREZIOSISMI s.r.l.**  
**TERZANO LORENZO**

Nella prima riunione del Consorzio i soci fondatori hanno provveduto ad eleggere il

**Presidente** nella persona del prof. **Roberto Mangiarotti**, e il **Vice-Presidente** nella persona del sig. **Giampiero Arata**.

Il Consorzio risulterà uno strumento impor-

tante a disposizione di tutti i soci AOV che vorranno aderire alla nuova struttura che si pone come fini quelli legati al miglioramento della formazione professionale degli operatori in campo orafa-gioielliero.

**Al Consorzio si potrà aderire** trasmettendo, anche via fax, la scheda riportata (domanda di ammissione a socio) che comporterà esclusivamente un pagamento **una-tantum di &it. 50.000.**

Tale adesione consentirà quindi alle aziende di utilizzare i corsi di formazione che il Consorzio organizzerà a partire dal 1° gennaio 1998 con oneri per le aziende ridotti al minimo.

Per ulteriori informazioni gli uffici dell'AOV sono a disposizione. ■

**APERTE LE ISCRIZIONI  
AL CONSORZIO DI  
FORMAZIONE ORAFI  
GIOIELLIERI**

Spettabile

.....

Oggetto: **DOMANDA DI AMMISSIONE A SOCIO**

Il Sig. .... legale rappresentante  
della Ditta .....  
Indirizzo .....  
CAP ..... Comune ..... Tel. ....

con la presente inoltra domanda di ammissione in qualità di SOCIO del  
**CONSORZIO DI FORMAZIONE ORAFI GIOIELLIERI"** ai sensi del-  
l'articolo 5 dello Statuto del suddetto.

La persona che rappresenterà la ditta in seno al Consorzio sarà il Signor

.....

Il sottoscritto dichiara di essere a piena conoscenza delle disposizioni dello  
Statuto del Consorzio e s'impegna ad accettarle nella loro integrità.

Si allega assegno n. .... della Banca .....  
di £it. ....(\*) a titolo di quota di ammissione "una-tan-  
tum".

data, .....

Firma .....

(\*) £it. 50,000 per imprese e società associate all'AOV  
£it. 100,000 per imprese e società non associate all'AOV  
£it. 200,000 per i soci sostenitori.

## I PIONIERI DELL'OREFICERIA VALENZANA:

LE PRIME "FABBRICHE MANIFATTURIERE" -  
VINCENZO MOROSETTI E CARLO BIGATTI  
a cura di Franco Cantamessa

**P**ietro Canti, allievo di Caramora aveva un lavorante che in età di 25 anni si mise in proprio depositando il punzone V.M. con il cuore di Gesù. Era l'anno 1838 e quel lavorante si chiamava Vincenzo Morosetti. Lia Lenti, nulla togliendo ai meriti di questo nostro insigne predecessore, ha un pò ridimensionato la sua figura di pioniere dell'oreficeria valenzana, ed anche precisato alcuni particolari significativi della sua biografia. Dopo aver debitamente depositato il suo punzone, Morosetti lavorò presso l'abitazione di Carletta Angeleri, che evidentemente gli aveva affittato una stanza. Ma già due anni dopo aggiunse al suo patrimonio, (era di famiglia medio borghese e dunque moderatamente agiata), quello della sposa Teresa Annamaria Canti, figlia di un ricco caffettiere. Ciò gli permise di ristrutturare la casa del padre Giuseppe, che si trovava e si trova nell'attuale strada Molinello Gazzolo. (Dobbiamo a Maria Grazia e Cesare Baccigaluppi, attuali proprietari, questa notizia), acquisita dopo la morte del padre e dopo aver assorbito le quote di proprietà dei fratelli Pietro e Secondo. L'altro fratello, siamo nel 1847, risulta all'epoca "essere assente dai Regi Stati". L'annotazione, pubblicata anche su "Valensa d'na Vota", è importante perché, appena due anni dopo, 1849, Vincenzo Morosetti fonda, in società con suo fratello Maurizio, una nuova impresa orafa. Maurizio era appena tornato dal Brasile, ove aveva sposato Giuseppa Moreira, uruguaiana, che gli aveva dato una figlia (Antonia) nata a Jaquaron, in Brasile. (Un secondo figlio nascerà pochi anni dopo a Valenza). Quindi non fu Vincenzo Morosetti, come si è sempre creduto, a tornare dal Sud America, ma il fratello, pur esso orafo, che si mise in società con il capitale guadagnato da emigrante che si aggiunse a quello "congruo" di Vincenzo; inoltre, è bene sottolineare, aggiunse a quello del fratello anche il know-how lavorativo e commerciale imparato oltre oceano.

mi ritorna in  
mente ...

Nel 1850, come già abbiamo accennato lo scorso numero, la bottega era in Strada Maestra, (attuale corso Garibaldi) e le cose andarono subito molto bene, dal momento che i concorrenti Francesco Porta e Pietro Reggio pagavano all'epoca 10 lire di tasse al Comune contro le 90 di Morosetti.

La bottega assunse presto le connotazioni della "fabbrica" di oreficeria, come oggi la intendiamo, con la divisione dei ruoli lavorativi ed il maestro che dirige e coordina.

Dunque, tirando le somme di queste ricerche di Lia Lenti, è importante osservare come, ad una prima scintilla, (la bottega con un maestro



tuttofare ed un garzone) si aggiunse un robusto fuoco proveniente dal Brasile, a formare un'impresa fin dall'inizio solida e ciò parrebbe quasi preconizzare la futura propensione internazionale, al di fuori dei limitati confini regionali, dell'oreficeria valenzana.

In verità vi erano anche condizioni favorevoli nella nostra Regione, dal momento che in

dall'alto:

- Valenza, Palazzo Valentino in una cartolina di fine '800.
- Una scatola di spedizioni appartenuta alla ditta Vincenzo Morosetti (collezione del compianto Piero Porta).

Piemonte era in atto una grande trasformazione economica, con l'apertura degli scambi con la vicina Francia.

Nacque una nuova classe di lavoratori che, abbandonata la terra, si dirigevano verso la città, ove nascevano le prime industrie manifatturiere, le industrie laniere del biellese, le filande. (A Valenza ricordiamo quella dei Ceriana, famiglia di banchieri).

Con il decennio Cavouriano e con l'unità d'Italia si assistette all'unificazione di pesi e misure, all'ampliamento della rete stradale e ferroviaria, ai trafori e si aprì il fiorente mercato del Sud.

Tutto contribuì a favorire lo sviluppo dell'oreficeria Valenzana, come un vento forte che costantemente soffiava su quel primo robusto fuoco, costituito dalla fabbrica di Morosetti. Ecco dunque perché Vincenzo Morosetti dev'esser considerato il primo vero imprenditore orafo di Valenza.

D'altro canto, in un libretto di lavoro di un operaio della Ditta vi è la firma: Vincenzo Morosetti & Co., Fabbrica di bigiotteria, cioè un'unità produttiva ben distinta da quella della bottega.

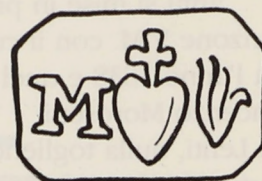
Il libretto, altra preziosa testimonianza "scoperta" da Lia Lenti, è di Vincenzo Melchiorre, un altro Vincenzo, dunque, che presto sarà il fondatore dell'industria "gioielleria" valenzana. Morosetti infatti produceva "bigiotteria", ovvero oro anche al "quattordici" per soddisfare i gusti di un nuovo pubblico appena inurbato, che si affrancava della tradizione contadina, è vero, ma non aveva ancora sufficiente capacità di spesa, né aveva sociologicamente mutato la sua natura.

Vincenzo Morosetti esce di scena nel 1872 come titolare di azienda orafa, ma prosegue come commerciante di preziosi ricco ed agiato ed è nel 1879, Presidente del Circolo Commerciale di Valenza.

La sua azienda è assorbita da alcuni suoi soci, i fratelli Calvo, Paolo, Giacomo, Giovanni e Carlo (il fratello di Vincenzo, Maurizio Morosetti era morto nel 1858).

Ma prima di Vincenzo Melchiorre si ricordano altri personaggi provenienti dalla vicina Alessandria, forse attratti dalla nuova industria manifatturiera del Morosetti, la cosa non è certa, e disponibili a tentare anche loro la stessa strada, forti di una tradizione lavorativa ben

#### ALCUNI ANTICHI MARCHI DI IDENTIFICAZIONE DI ORAFI DI VALENZA



dall'alto: VINCENZO BATTAGLIERI - FRANCESCO CARAMORA  
CARLO BIGATTI - VINCENZO MOROSETTI - PIERO CANTI.  
Tratti da: Augusto Bargoni "Maestri Orafi e Argentieri in Piemonte dal XVII° al XIX° Secolo" - Torino 1976 Biblioteca di Studi Piemontesi - Centro Studi Piemontesi.

più antica, costituita dagli argentieri del nostro capoluogo di provincia.

Fra il 1854 ed il 1858 gli incisori Carlo Piccolini e Carlo Bigatti, gli orafi Francesco Zacchetti e Carlo Perelli, le "pulitrici d'oro" Anna Scazzola e Giovanna Bigatti - le prime pulitrici che si ricordano a Valenza - fondarono un'unità produttiva, l'oreficeria Carlo Bigatti, con punzone depositato "C.B." con un fiore in mezzo, che presto occupò 24 dipendenti, compresi gli smaltatori. Una vera e propria équipe di diverse specializzazioni.

Bigatti morirà a 69 anni sul piroscampo "La Duchessa di Genova", con destinazione Buenos Aires, in cerca di nuove fortune, il che fa supporre che la sua intraprendenza e la sua esperienza valenzana non furono sufficientemente premiate dal successo economico. Stava tuttavia rapidamente avvicinandosi il momento magico del decollo vero e proprio della Valenza orafa, di quella cioè che oggi conosciamo.

Negli anni a cavallo del secolo ventesimo la città assunse la sua particolare definitiva fisionomia di "città dell'oro" o, per meglio dire, della gioielleria, ma di tutto ciò parleremo nel prossimo numero. ■





# VALENZA GIOIELLI

Mostra di gioielleria e oreficeria riservata agli operatori del settore

**Valenza:  
il valore  
della tradizione  
nelle mani del futuro**

**4-8 Ottobre 1997**

L' appuntamento con la vetrina privilegiata della creatività valenzana

## MOSTRA "VALENZA GIOIELLI" 4/8 OTTOBRE 1997 XX° Edizione d'Autunno

**D**i seguito si ripropongono alcune delle informazioni tecniche e gli eventi collaterali di spicco che faranno da cornice alla XX° edizione di autunno della mostra "Valenza Gioielli".

### Sede della Mostra ed orari

Palazzo Mostre, Valenza, Via Tortona - Tel. centralino e fax: 0131/9481.

Dal 4 al 7 ottobre orario continuato 9:00/18:00.  
L'8 ottobre (ultimo giorno) 9:00/17:00.

### Ammissione

L'entrata in mostra è riservata agli operatori del settore muniti di licenza di P.S. valida per l'anno in corso. Non sono ammessi i privati.

### Tessere d'ingresso

Ricordiamo ad espositori e Soci che le tessere con fotografia, necessarie per l'ingresso in mostra, dovranno essere convalidate con il **BOLLINO '97**, rilasciato, presso gli uffici AOV, per coloro i quali non l'avessero già ritirato.

Le **TESSERE DIPENDENTI** avranno **validità** limitata ai giorni di fiera, **martedì 7 e mercoledì 8 ottobre**.

Per inderogabili motivi di sicurezza, tali tessere, numerate, **saranno rilasciate a fronte di dichiarazione scritta** da parte dell'azienda, riportante i nominativi, di coloro che ne usufrui-

mostra  
"valenza gioielli"

ranno. Richieste verbali o incomplete non saranno soddisfatte. Le tessere dovranno inoltre riportare il nominativo ed essendo strettamente personali, non sono quindi cedibili.

### Lavori di allestimento e di smobilizzo

I lavori di allestimento potranno essere effettuati a partire da lunedì 29 settembre fino a venerdì 3 ottobre con orario 8:30-12:30 - 14:30-19:00.

Le giornate di giovedì 9 e venerdì 10 ottobre saranno dedicate ai lavori di smobilizzo con lo stesso orario del periodo di allestimento.

### Bilance elettroniche

Si precisa che le bilance elettroniche conformi alle disposizioni del decreto legislativo del 29/12/92 n. 517 attuato dalla direttiva CEE 90/384 sull'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri in materia di strumenti per pesare a funzionamento non automatico possono essere usate negli stands, luoghi di vendita.

### Ufficio Stampa

L'ufficio stampa della mostra "Valenza Gioielli" sarà gestito da **GRUPPO ITALIA** - Piazza D'Annunzio, 2 - 15100 Alessandria - Tel. 0131/252091 - fax 0131/231643 che sarà a disposizione di giornalisti ed espositori.

### Servizio di informazioni commerciali

Come per la passata edizione sarà operante, a disposizione degli espositori nella hall, un servizio di informa-

mille novecento novantasette  
novecento novantasette

XX  
EDIZIONE  
D'AUTUNNO

4-8  
OTTOBRE  
1997

VALENZA,  
PALAZZO  
MOSTRE

AUTUMN  
EXHIBITION

4-8  
OCTOBER  
1997

VALENZA,  
EXHIBITION  
BUILDING

VALENZA: IL VALORE DELLA TRADIZIONE NELLE MANI DEL FUTURO

**VALENZA GIOIELLI**

VALENZA: THE VALUE OF THE TRADITION IN THE HANDS OF THE FUTURE

zioni sulla situazione di solvibilità ed affidabilità di eventuali operatori commerciali. Il servizio sarà effettuato dalla società **FEDERALPOL** di Vigevano.

#### Servizi Logistici

Tutti i servizi di prenotazione alberghi, ristoranti, treni, aerei, taxi, ecc. verranno effettuati dall'Agenzia Viaggi **GOLD TRAVEL** - Valenza, Piazza Gramsci, 15 - tel. 0131/924971, fax 0131/946707 che opererà in mostra con un proprio spazio posto nella hall.

#### Servizio Taxi

Come al solito saranno attivati servizi taxi dagli aeroporti di Milano, Torino e Genova per facilitare l'arrivo degli operatori a "Valenza Gioielli". **Tale servizio è gratuito.**

Per usufruirne è indispensabile contattare l'agenzia viaggi Gold Travel per tutte le informazioni relative agli arrivi. Ricordiamo che davanti alla mostra è inoltre operante un servizio di autonoleggio / taxi a disposizione degli operatori.

#### Servizio bus-navetta

Anche quest'anno sarà attivato un **servizio gratuito** dai principali alberghi di Alessandria alla mostra e viceversa. Le corse, riportate di seguito, sono a disposizione degli operatori gratuitamente.

*Alessandria/Valenza:* partenza ore 8:45 con fermate nell'ordine: Residence San Michele; Hotel Lux; Hotel Europa; Stazione FS, Hotel

*Domus.* Arrivo alla mostra alle ore 9:30.

*Valenza/Alessandria:* partenza dalla Mostra ore 18:00 con fermate nell'ordine: Residence San Michele; Hotel Lux; Hotel Europa; Stazione FS; Hotel Domus.

#### E.P.I. Ente Poste Italiane

Come per la passata edizione di marzo, sarà presente in fiera uno sportello avanzato, distaccato dall'Agenzia di Base di Valenza, dell'Ente Poste Italiane che garantisce ad espositori ed operatori in visita, per tutta la durata della manifestazione, vari servizi finanziari e postali. ■

#### I.C.E. ISTITUTO NAZIONALE PER IL COMMERCIO CON L'ESTERO

E' presente nella hall del Palazzo Mostre l'Istituto Nazionale Commercio Estero attraverso un'area istituzionale.

I funzionari dell'Istituto, rappresentato a "Valenza Gioielli" dalla responsabile dell'ufficio competente Dottoressa Annamaria Paranzino, coadiuvata dalla Dottoressa Silvia Pellegrini, sono a disposizione delle ditte espositrici per informazioni relative alle attività dell'Istituto. Il meeting point ICE costituirà inoltre area di riferimento ed incontro per le delegazioni estere presenti a Valenza Gioielli in collaborazione tra AOV e ICE.

#### DELEGAZIONI ESTERE

Parteciperanno alla manifestazione i membri della Associazione dei Gioiellieri e degli Orafi del **Libano** in delegazione completa. Presenti inoltre le delegazioni **argentina, brasiliana, cilena e indonesiana** oltre ad **operatori tedeschi, statunitensi e belgi.**

#### EVENTI COLLATERALI

##### PRESENTAZIONE ATTI CONVEGNO "GIOIELLI IN ITALIA"

L'AOV e la Marsilio Editori presentano, sabato 4 ottobre, alle ore 16.00, presso il palazzo mostre, il libro "Gioielli in Italia temi e problemi del gioiello italiano dal XIX al XX secolo", atti del convegno di studio a cura di Dora Liscia Bemporad e Lia Lenti.

**VALENZA GIOIELLI**  
Prossimo appuntamento

**XV°**

Edizione di Primavera

**7/10 MARZO**

**1998**

Il libro illustra quanto discusso in occasione del primo convegno nazionale "Gioielli in Italia" svoltosi nel marzo 1996, in occasione dell'edizione di primavera di Valenza Gioielli. Introdurrà i lavori Michele Palazzetti, vicedirettore della rivista "Argento", a cui seguiranno gli interventi del Presidente dell'Associazione Orafa Lorenzo Terzano e le curatrici del libro.

#### "GILLIO ARTISTA ORAFO"

Dopo il pieno successo della manifestazione di immagine proposta dall'Associazione Orafa Valenzana, dall'Associazione Amici del Museo e dal Comune di Valenza ad Anversa in occasione della mostra JEDIFA dello scorso settembre, si ripropone la mostra "GILLIO ARTISTA ORAFO" che sarà allestita nella hall del Palazzo Mostre.

L'evento che ha già suscitato un interesse sicuramente superiore alle aspettative in virtù dell'alta qualità e scientificità della proposta espositiva è stato pensato e curato dalla Sig.a Maria Carla Manenti.

#### CENA DI GALA

La sera di **domenica 5 ottobre**, con inizio alle ore 21,00 si terrà la tradizionale cena di gala "Valenza Gioielli", riservata ad espositori ed operatori in visita alla fiera.

Quest'anno, il piacevole incontro conviviale avrà luogo presso l'**Abbadia di Santa Giustina a Sezzadio**.

Il costo di partecipazione è fissato in **lit. 90,000** a persona.

Le **prenotazioni** possono essere effettuate presso GRUPPO ITALIA - 2, Piazza D'Annunzio - 15100 Alessandria - tel. 0131/252091 oppure direttamente presso l'ufficio stampa in fiera.

#### ORO RICCHEZZA RIEMERSA

Nell'ambito di "Valenza Gioielli" e delle Collezioni di Arte Orafa, si terrà, presso la sede dell'AOV - con entrata da via Mazzini sala "L. Illario" - la retrospettiva del pittore **Giancarlo Nucci** "**ORO RICCHEZZA RIEMERSA-ARTE E CULTURA DEL RECUPERO DEI METALLI PREZIOSI**". La mostra, che si inaugurerà sabato 4 ottobre alle ore 18.00, rimarrà aperta sino al 19 ottobre con orario 16.00 - 19.00 continuato.

Giancarlo Nucci, nato a Rimini nel 1944, vive e lavora a Monza. Parallelamente ai corsi di pittura inizia una ricerca sulla materia in cui con-

cretizzare l'immagine: ricerca formale ed insieme cromatica che perviene a risultati efficaci, con l'uso di oli, pigmenti, catalizzatori su tela, faesite e legno. I mezzi tecnici sperimentati ben si prestano a valorizzare i temi prediletti, che si aggregano attorno ai poli centrali rappresentati dalla natura e dall'essere umano. Con le opere del pittore Giancarlo Nucci sono presentate immagini del fotografo **Alessio Turazza**, ispirate agli stessi temi.

Pittura e fotografia: due diverse forme d'arte, sono volutamente accostate proprio per sottolineare modalità di visione e di espressione dialettiche, a volte armoniche, a volte complementari, altre volte contrastanti, ma certamente unite nel difficile tentativo di rielaborare personalmente, e in modo creativo, la realtà.

#### CONSIGLIO CONFEDORAFI

In concomitanza alla fiera "Valenza Gioielli" avrà luogo lunedì 6 ottobre con inizio alle ore 11,00, presso la sede dell'AOV in Piazza Don Minzoni, 1 il Consiglio di Amministrazione della Confedorafi nel quale verranno discussi oltre ai vari adempimenti statutari, varie problematiche inerenti il settore orafa argentiero.

#### CONCERTO MUSICALE "SUONO DEI PARCHI"

Sempre sabato 4 ottobre, con inizio alle ore 21.30 presso il Centro Comunale di Cultura, Piazza XXXI Martiri, si terrà un concerto di musica contemporanea, eseguito dall'Ensemble Antidogma Musica, Direttore Raffaele Mascolo, nell'ambito del progetto "IL SUONO DEI PARCHI", sette opere composte nei parchi piemontesi da giovani musicisti ed ispirate alla natura. Il progetto è stato promosso dal Comune di Valenza, in collaborazione con Regione Piemonte, Provincia di Alessandria, la Nuova Arca, Ente Parco Fluviale del Po e dell'Orba, Circolo "Amici della Musica" di Valenza, Associazione Orafa Valenzana. ■

inserto

tecnico

informativo

# MOV

spedizione  
in abbonamento  
postale 50%



ASSOCIAZIONE  
ORAFI  
VALENZANA

## norme per le imprese

*Agenti e rappresentanti di commercio: chiarimenti - Sicurezza sul lavoro: organi di vigilanza - Denuncia di infortunio sul lavoro - "Legge Bersani" a favore delle imprese - Rifiuti: via ai nuovi registri - Tassa sui rifiuti solidi urbani entro il 30 settembre 1997.*

## tributi

*Modalità di compilazione mod. 770 - Software studi di settore.*

## lavoro

*Entro il 31 dicembre la sanatoria per i contribuenti agli enti bilaterali - Informazioni più rigide sulle assunzioni - Stelle al merito del lavoro '98 entro il 31 ottobre 1997 - TFR coefficiente di rivalutazione per luglio e agosto '97.*

## credito

*Tassa soglia dell'usura - Valori delle principali valute Aprile 1997.*

## scadenze

*ottobre 1997*

SETTEMBRE 1997

7

## norme per le imprese

### AGENTI E RAPPRESENTANTI DI COMMERCIO: CHIARIMENTI

La Confederafi rende noto il parere fornito dal Ministero dell'Interno, trasmesso alla Confederazione dalla Prefettura di Roma relativamente a Tasse di Concessione Governative. licenza di Pubblica Sicurezza ex art. 127 T.U.L.P.S. Agenti e rappresentanti di commercio. Richiesta di chiarimenti.

Il suddetto Dicastero conferma che, per ottenere il rilascio ad agenti e rappresentanti di commercio della copia di licenza di P.S. concessa alla ditta mandante **“non può richiedersi il pagamento di alcuna tassa sulle concessioni governative”**.

Di seguito si riporta il parere ministeriale sull'argomento.

#### PREFETTURA DI ROMA

9 settembre 1997

**Con riferimento al quesito formulato al Ministero dell'Interno con nota n. 970422/CT/RM dell'8 luglio 1997, relativo all'oggetto, si trascrive il parere espresso dal suddetto Dicastero:**

*“Al riguardo si osserva che l'art. 243 2° comma del regolamento di esecuzione del T.U.L.P.S. prevede espressamente che non ricorre l'obbligo della licenza per gli instintori ed i rappresentanti di commercio, i quali devono, tuttavia, munirsi di copia della licenza concessa alla ditta rappresentata. Pertanto non può richiedersi il pagamento di alcuna tassa sulle concessioni governative.*

*Il Questore della provincia potrà rilasciare copia della licenza della ditta rappresentata, solo su espressa richiesta - anche congiunta - della ditta medesima e dell'interessato ed in tale copia dovrà essere indicato, come prescritto dal successivo 3° comma dello stesso art. 243, il nome, il cognome, la paternità e la qualifica di instintore o di rappresentante di*

*commercio, del soggetto in favore del quale viene rilasciata.*

*Resta ovviamente inteso che la copia dell'atto in argomento dovrà essere conforme alle prescrizioni di legge sul bollo, ai sensi dell'art. 4 della tabella allegata al Decreto del Ministro delle Finanze 20 agosto 1992.*

*Per gli agenti, rappresentanti, commessi viaggiatori e piazzisti di ditte straniere, invece, dovrà procedersi secondo quanto disposto dall'ultimo comma dell'art. 127 T.U.L.P.S. “* ■

### SICUREZZA SUL LAVORO: ORGANI DI VIGILANZA

Dopo l'entrata in vigore della legge n.833 del 1978 di riforma del sistema sanitario, la funzione di vigilanza in materia di igiene e sicurezza sul lavoro é passata dall'Ispettorato del Lavoro alle Unità Sanitarie Locali (oggi ASL - Aziende Sanitarie Locali) che la esercitano tramite i Dipartimenti di Prevenzione e Protezione.

Tale attribuzione é stata ribadita dalle più recenti normative in materia, in particolare dal D.Lgs. n.626/94 che però, in determinati ambiti, ha riservato tale funzione ad altri organi.

La mancanza di disposizioni di coordinamento tra tali soggetti ha determinato inoltre una certa confusione da parte delle aziende che per gli stessi provvedimenti possono ricevere comunicazioni, richieste o verifiche da parte di diversi organismi.

Per maggiore chiarezza, proponiamo di seguito un quadro sintetico degli organismi competenti in materia di igiene e competenza sul lavoro, così come previsto dall'art.23 del D. Lgs. n.626/94.

Oltre alle ASL, cui spettano come noto le principali attribuzioni in materia di prevenzione, operano anche i seguenti organi:

- Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, competente in materia di prevenzione incendi con funzioni ispettive e di polizia giudiziaria
- La Direzione Provinciale del

Lavoro (già Ispettorato del Lavoro) ha competenze di carattere residuo: specifica per la tutela dai rischi di radiazioni dei lavoratori non derivanti da macchine radioattive (art.59 D. Lgs. 230/95), congiunta per gli impianti ferroviari (art.35 L. 191/74) ed altre competenze attribuite congiuntamente con gli organi periferici del Ministero dell'Industria (UPICA) di fatto non ancora avviate (obblighi di marcatura CE su macchine, dispositivi di protezione individuale, materiale elettrico ecc.).

L'art. 23 del citato D.Lgs. n.626/94 prevede una competenza congiunta degli Ispettorati con le ASL nelle attività lavorative comportanti rischi particolarmente elevati, da individuarsi con DPCM non ancora emanato.

A questo elenco va aggiunta l'Agenzia Nazionale per la Protezione dell' Ambiente (ANPA) con le proprie strutture regionali (ARPA) previste dalla legge n.61/94 con compiti di controlli ambientali ed in materia di radioprotezione, e gli “organi tecnici” previsti dalla legge 175/88 “Seveso” sui rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali (Istituto Superiore di Sanità, Istituto Superiore per la Protezione e la Sicurezza sul Lavoro, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco). ■

### DENUNCIA DI INFORTUNIO SUL LAVORO

Gli art. 53 e 54 del DPR 30 giugno 1965 n.1124 fanno obbligo al datore di lavoro di denunciare, rispettivamente all'INAIL e alla locale Autorità di pubblica sicurezza, nel termine di due giorni, ogni evento infortunistico che comporti l'invalidità del lavoratore per un periodo superiore a tre giorni.

La mancata, tardiva ovvero incompleta presentazione della denuncia di cui sopra configura, ai sensi della vigente normativa (art.1, comma 1, lettera d della L.561/93), un illecito amministrativo punibile con una sanzione pecuniaria variabile da un minimo di Lit. 500.000

ad un massimo di L.3 milioni (salvo riduzione, nella misura di 1 milione, in caso di pagamento entro 60 giorni dalla contestazione o notificazione della violazione, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.689/81). ■

## “LEGGE BERSANI” A FAVORE DELLE IMPRESE

E' stato approvato lo scorso 31 luglio in via definitiva dalla Camera, il D.D.L. Bersani che contiene una serie di iniziative a sostegno delle imprese.

Publicato in Gazzetta Ufficiale n.186 del 7 agosto 1997, la legge sblocca circa 7 miliardi di fondi e dovrebbe movimentare investimenti per circa 40mila miliardi.

Il pacchetto Bersani spazia dai programmi di finanziamento a sostegno dell'imprenditoria, agli interventi di carattere territoriale, fino ai provvedimenti di carattere generale.

Vediamo ora in sintesi i principali interventi.

### ● **Imprenditoria femminile** -

Via alla corsa contro il tempo per accedere agli accantonamenti previsti dalla Finanziaria '97 per il fondo per l'imprenditoria femminile che è stato incrementato di altri 30 miliardi dal pacchetto Bersani. Tale importo, secondo quanto riferito dal ministero dell'industria, dovrebbe dare vita ad investimenti per circa 100 miliardi. Il ministero per le pari opportunità, intanto, entra nel comitato per l'imprenditoria femminile.

● **L.317/Art.5** - Rifiinanziamento per coprire il pregresso (fino al 31.12.1996) con riduzione, da 3 anni a 18 mesi dalla concessione, del periodo di non alienabilità dei beni (art.3, comma 1). Riduzione percentuale del contributo in caso di insufficienza delle risorse stanziare (art.3, comma 2).

### ● **Rifiinanziamento di incentivi al sistema produttivo.**

Trenta giorni di tempo al ministero dell'industria per adottare un decreto che stabilisca i criteri e le

modalità per la concessione e l'erogazione dei contributi. Che non potranno superare il tetto del 50% del budet fissato dalla legge Bersani, eccetto le aree depresse che potranno contare su finanziamenti pari al 70% della spesa prevista. Si parte dagli stanziamenti previsti dalla Finanziaria '97 per la legge Sabatini (che consente l'acquisto di nuove macchine utensili) pari a 75 miliardi di lire per ciascuno degli anni '98 e '99.

Secondo le stime del ministero dell'industria, tali disponibilità potranno attivare 4mila miliardi di nuovi investimenti.

Rifiinanziata anche la “legge Ossola” per le esportazioni per 100 miliardi per il triennio '97-99 che verrebbero estesi per 10 anni. Un'iniezione di capitale che consentirà di agevolare con effetto immediato circa 20mila miliardi di operazioni di esportazione. Finanziamenti anche per il fondo contributi agli interessi dell'Artigiancassa pari a 75 miliardi per ciascuno degli anni '98 e '99.

### ● **Interventi per il commercio e il turismo** -

Con un portafoglio di 100 miliardi, suddivisi tra il '98 e il '99, prende il via il Fondo nazionale per il cofinanziamento di interventi regionali nei settori del commercio e del turismo.

Anche in questo caso, il Cipe è chiamato a definire i progetti strategici e i criteri e le modalità per la gestione del cofinanziamento nazionale.

Intanto si rimpingua di 30 miliardi per ciascuno degli anni 1998 e 1999 il fondo in favore delle cooperative e consorzi che operano nel commercio e nel turismo.

● **Incentivi automatici** - Delibera CIPE entro 60 giorni dall'entrata in vigore con adeguamento 341/95:

- intensità dell'aiuto aumentata;  
- arco temporale per realizzare gli interventi a 30 mesi (dai 18 attuali);  
- retroattività (ad un anno)

Estensione, tramite decreto Min. Industria, alle aziende di tutto il territorio nazionale (art.8,c.2 e segg.)

● **Alluvione** - Può essere concesso alle imprese che non siano inadempienti nel rimborso dei finanziamenti ottenuti, un contributo aggiuntivo su ciascuna rata di rimborso pagata alle scadenze previste tale da ridurre dello 0,5% il tasso agevolato (art.18, comma 1).

Può essere concesso, alle imprese beneficiarie che non siano in grado di pagare integralmente alle scadenze, una o più rate di rimborso dei finanziamenti, nel limite delle prime sei rate, di accodare parzialmente le rate non pagate all'ultima prevista nel piano di ammortamento, con la stessa cadenza.

L'accodamento opera a condizione che sia stato pagato un importo almeno pari al 25% dell'ammontare originario per le prime tre rate e non inferiore al 50% per le successive tre rate; in tal caso sugli importi accodati sono calcolati interessi pari al 3,5% (art. 18, comma 2). ■

## RIFIUTI: VIA AI NUOVI REGISTRI

Via libera ai nuovi registri di carico e scarico dei rifiuti.

Il Ministero dell'Ambiente ha infatti approvato il relativo decreto, insieme ad altri otto provvedimenti, in attuazione del dlgs. 22/97 (decreto “Ronchi”).

I modelli sono composti da fogli numerati e vidimati dall'ufficio del registro e devono essere compilati secondo le indicazioni riportate nella descrizione tecnica a essi allegata.

I registri previsti dalla precedente normativa, in uso alla data di entrata in vigore del provvedimento, potranno essere comunque utilizzati fino al loro esaurimento, purché contengano tutti gli elementi richiesti dalle nuove norme. Inoltre, i produttori di rifiuti non pericolosi e le imprese che effettuano operazioni di recupero potranno adempiere all'obbligo di tenuta dei registri anche con alcuni documenti contabili, quali registri Iva di acquisto e vendita, scritture ausiliarie di magazzino o altri registri, purché vidimati e numerati e

contenenti elementi obbligatori quali la data di produzione, di presa e scarico, le caratteristiche del rifiuto, la quantità, etc. ■

## TASSA RIFIUTI SOLIDI URBANI ENTRO IL 30 SETTEMBRE 1997

L'attuale normativa sulla tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani prevede che, con effetto dal 1998, le aree scoperte a qualunque uso adibite, con esclusione di quelle pertinenziali o accessorie di civili abitazioni (cortili, balconi, terrazze, posti macchina, etc.) siano assoggettate alla tassazione in oggetto nella misura del 50%.

Pertanto le Aziende devono presentare, ai rispettivi Comuni, la denuncia relativa alle aree scoperte operative, pertinenziali o accessorie **entro il 30 settembre 1997**.

Si consiglia di contattare gli Uffici comunali di competenza sia per reperire l'eventuale modulistica, sia per verificare la propria posizione relativamente alla tassa rifiuti.

Rammentiamo, infine, che il "Decreto Ronchi" sui rifiuti prevede per il 1999 una radicale revisione e trasformazione del sistema di tassazione dei rifiuti. ■

## tributi

### MODALITA' DI COMPILAZIONE MOD. 770

Il Mod. 770 deve essere presentato entro il **31 OTTOBRE 1997** (D.L. 308/94).

**Modalità di presentazione** - la dichiarazione deve essere presentata all'Ufficio del Comune di domicilio fiscale del dichiarante utilizzando l'apposita busta compilata in ogni sua parte.

I sostituti d'imposta con meno di 20 dipendenti e che non hanno compilato il mod. 770 su supporto magnetico potranno altresì spedire la dichiarazione per raccomandata (senza ricevuta di ritorno) al com-

petente Centro di Servizio delle Imposte Dirette (per tutto il Piemonte è Torino).

### Presentazione del supporto magnetico

- I sostituti d'imposta che hanno corrisposto compensi o emolumenti, anche per periodi discontinui o inferiori a dodici mensilità, ad un numero di lavoratori dipendenti non inferiore alle 20 unità devono presentare all'ufficio del Comune di domicilio fiscale la dichiarazione mediante la trasmissione di supporti magnetici e, limitatamente al modello base, su supporto cartaceo debitamente sottoscritto.

I supporti magnetici devono essere consegnati con apposita bolla di consegna, redatta in duplice esemplare.

Copia del supporto magnetico deve essere tenuto a disposizione dell'amministrazione finanziaria per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna dell'originale. (D.M. 1/8/97).

A questo riguardo si sottolinea che l'Unione Industriale organizza una serie di incontri volti a chiarire le novità in materia di dichiarazione dei sostituti d'imposta.

L'appuntamento fissato per la zona di Alessandria è fissato per mercoledì 1° ottobre 1997 alle ore 9,00 presso la sede dell'Unione Industriale di Alessandria in Via Legnano, 34. ■

### SOFTWARE STUDI DI SETTORE

Il Ministero delle Finanze ha posto in distribuzione il software per l'acquisizione dei questionari che serviranno per l'elaborazione degli studi di settore relativi alle prime 10 tipologie (studi con sigla SD) approvati con decreto ministeriale 18/4/97.

Il software è ottenibile accedendo al sito Internet:

[WWW.FINANZE.INTERBUSINESS.IT](http://WWW.FINANZE.INTERBUSINESS.IT) ■

## lavoro

### ENTRO IL 31 DICEMBRE LA SANATORIA PER I CONTRIBUTI AGLI ENTI BILATERALI

Con la circolare 27 giugno 1997 n. 143 l'Inps illustra il contenuto del recente accordo interconfederale del 21 aprile 1997 che prevede una sorta di sanatoria al fine di consentire alle imprese artigiane inadempienti la regolarizzazione della posizione nei confronti dell'ente bilaterale e nei confronti dell'Inps. La regolarizzazione deve avvenire secondo le modalità e i tempi fissati negli accordi territoriali di recepimento dell'accordo nazionale e comunque non oltre il 31 dicembre 1997.

Con l'accordo sottoscritto in data 21 aprile 1997 tra le organizzazioni artigiane (Confartigianato, Cna, Casa, Clai) e le organizzazioni sindacali (Cgl, Cisl, Uil) è stata prevista una particolare "sanatoria" per le imprese artigiane inadempienti, con il duplice fine di regolarizzare le omissioni contributive nei confronti degli enti bilaterali e, conseguentemente, di sanare la posizione nei confronti dell'Inps.

Il verbale d'accordo ha fatto rinvio alla stipula di appositi accordi regionali per disciplinare il versamento di una somma forfettaria ovvero per ciascun anno cui si riferisce l'inadempienza a copertura di ogni obbligazione nei confronti degli enti bilaterali per gli anni 1989/1997.

Trattandosi di "sanatoria" determinata a livello di contrattazione nazionale, emanazione quindi della stessa fonte contrattuale che aveva dato luogo all'accordo interconfederale del 24 luglio 1988, l'Inps, ai fini del riconoscimento alle imprese artigiane degli sgravi e della fiscalizzazione, nonché ai fini dell'obbligo del contributo di solidarietà del 10% sulle somme accantonate, è tenuta a recepire gli accordi regionali che ridefiniscono le obbligazioni delle parti in ordine al finanziamento delle due fonti,





## ASSOCIAZIONE ORAFA VALENZANA

15048 VALENZA (AL) PIAZZA DON MINZONI, 1 - TEL. 0131/941851 - FAX 0131/946609 - P.IVA N. 00525850061

*I.P. allegato ad AOV Notizie n. 9 settembre 1997*

# ULTIM'ORA

*Ai Sigg. Soci  
Loro sedi*

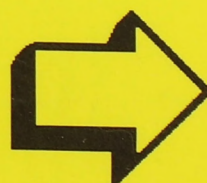
*Oggetto: MODIFICHE ALIQUOTE IVA E TASSAZIONE CAPITAL-GAIN*

*Sul verso della presente il servizio di consulenza fiscale e societaria dell'AOV ha predisposto con grande tempestività una nota esplicativa relativa al decreto legge 28/9/97 collegato con la Finanziaria attivo con decorrenza dal 1° ottobre 1997.*

*La sottoponiamo agli associati vista l'importanza delle modificazioni che comporterà in particolare in relazione al cambiamento dell'aliquota IVA e della fatturazione differita.*

*A disposizione per eventuali precisazioni, é gradito porgere cordiali saluti.*

*LA DIREZIONE*



## DA LEGGERE SUBITO! - DECORRENZA 01.10.97

### **OGGETTO: 1) D.L. 28/9/1997 collegato alla finanziaria.**

Con il D.L. in oggetto vengono modificate con decorrenza 1 ottobre 1997 alcune aliquote IVA e la tassazione del "Capital gain".

#### **1. MODIFICHE ALIQUOTE IVA.**

- L'aliquota IVA del 19% viene elevata al 20%.
- L'aliquota IVA DEL 16% viene soppressa ed i beni precedentemente assoggettati a questa aliquota soteranno l'aliquota del 20% tranne alcune eccezioni che passano al 10% e che vi elenchiamo:

Estratti di sughi di carne ed estratti di pesce

Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura e tostatura (corn-flakes e simili)

Salse, condimenti composti, zuppe, minestre, spezie, brodi ed omogeneizzati

Zuccheri

Piante.

- Le prestazioni di trasporto pubblico urbano, sino ad ora esenti da IVA, vengono assoggettate ad aliquota 10%. Rimangono esenti le prestazioni effettuate con mezzi di trasporto marittimo, lacuale o fluviale).

- L'IVA sulle cessioni di bovini e relative carni viene definitivamente fissata al 10%, così pure per i contratti di appalto aventi oggetto la fornitura o la somministrazione di alimenti e bevande.

- L'IVA sulle prestazioni relative alla composizione, legatoria e stampa dei giornali e periodici pomografici viene fissata al 20%.

Tutte le modifiche elencate non hanno effetto per le operazioni fatte nei confronti dello Stato e di Enti Pubblici a condizione che venga emessa e registrata fattura definitiva entro il 31/12/1997.

#### **2. FATTURAZIONE DIFFERITA - Momento impositivo**

Assume rilievo:

- per le vendite, il giorno di consegna o spedizione risultante da bolle o DDT

- per le prestazioni di servizi, si considerano effettuate all'atto del pagamento del corrispettivo

Pertanto per i beni consegnati in SETTEMBRE e giustificati da DdT sarà possibile emettere la fattura fino al 31 OTTOBRE e tale documento, che dovrà essere registrato sempre entro OTTOBRE, assumerà rilevanza sempre nella liquidazione relativa al mese di OTTOBRE.

Al contrario, la LAVORAZIONE è considerata prestazione di servizi, così che la fattura di tale prestazione, anche se ultimata nel corso del mese di SETTEMBRE, documentata da DdT, assume la nuova aliquota IVA se viene fatturata dopo l'entrata in vigore del Decreto Legge.

#### **3. BENI CONSEGNATI O SPEDITI DAL 1 OTTOBRE 1997**

La consegna di merce effettuata da questa data e giustificata da un documento di consegna:

a) in base alle precedenti norme

- poteva essere fatturata entro il 30 novembre;

- la fattura doveva essere registrata entro il 30 novembre;

- l'IVA entrava nella liquidazione IVA di novembre;

b) in base alle NUOVE DISPOSIZIONI

- deve essere fatturata entro il 15 novembre;

- la fattura ed essere registrata entro il 15 novembre

- l'IVA entra nella liquidazione IVA di ottobre.

Suggeriamo quindi di fatturare le cessioni del mese entro la fine del mese stesso evitando così errori nella liquidazione e difficoltà per la contabilizzazione delle fatture nel CED.

#### **4. TASSAZIONE DEL CAPITAL GAIN**

Viene raddoppiata l'aliquota per la tassazione forfettaria del capital gain che passa dal 1.05% al 2.1%.

L'ufficio è a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

fissandone nuovi termini e misure. Occorre innanzitutto considerare che la disciplina introdotta dall'art.3 della legge 151/1993, che subordina per le imprese artigiane il diritto agli sgravi e alla fiscalizzazione all'integrale rispetto non soltanto degli istituti economici, come già previsto per tutte le aziende, ma anche degli altri istituti normativi stabiliti dai contratti collettivi di lavoro, ha effetto dal mese di marzo 1993. ■

## INFORMAZIONI PIU' RIGIDE SULLE ASSUNZIONI

Con la pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale n° 135 del 12/6/97 del D.L. n°152 del 26/5/97 è stato previsto per il datore di lavoro l'obbligo d'informare il lavoratore sulle condizioni applicabili al contratto o al rapporto di lavoro, in attuazione della direttiva n° 91/533/CEE.

L'obbligo d'informazione riguarda sia i datori di lavoro pubblici che privati, i quali entro 30 giorni dalla data dell'assunzione, o alla data di cessazione se precedente, debbono fornire le seguenti informazioni riguardanti il rapporto di lavoro:

- l'identità delle parti
- il luogo di lavoro e, in mancanza di un luogo fisso, l'indicazione che il lavoratore è occupato in più luoghi, nonché la sede o il domicilio del datore di lavoro
- la data di inizio del rapporto
- la durata dell'eventuale periodo di prova
- la qualifica e l'inquadramento del lavoratore
- l'importo iniziale della retribuzione e gli elementi che la compongono, nonché il periodo di pagamento
- la durata delle ferie spettanti
- l'orario di lavoro
- i termini di preavviso in caso di recesso.

Circa le modalità di comunicazione, la normativa di cui trattasi non prevede uno specifico modello cui richiamarsi per l'informazione al lavoratore, è previsto infatti che

## FAC-SIMILE DOMANDA DI ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO

data di assunzione, .....

Egregio Signor

### Oggetto: Assunzione a tempo indeterminato

Abbiamo il piacere di confermarLe che a seguito degli intercorsi colloqui, è stato assunto a tempo indeterminato presso la ns. sede di ..... Tuttavia resta salva la ns. facoltà di inviarLa in trasferta o, fermo restando quanto previsto dall'art. 2103 del c.c., di trasferirLa in altra sede. L'assunzione predetta resta subordinata ad un periodo di prova di .....

(1) che riguarderà.....

Inoltre Lei sarà sottoposto a visita medica, affinché venga accertata l'idoneità al lavoro.

Il suo nominativo è stato registrato nel libro matricola al n.( ) al quale La preghiamo di voler fare riferimento per ogni comunicazione con la ns. azienda.

Ai sensi del terzo comma dell'art.9 bis del decreto legge 1° ottobre 1996, n. 510, convertito dalla legge 28 novembre 1996, n. 608, e del decreto legislativo 26 maggio 1997, n. 152, ci preghiamo altresì informarLa che:

- svolgerà le mansioni di.....e sarà inquadrato nel..... livello del Ccnl delle imprese.....;

-avrà diritto ad un periodo di ferie annuali pari a.....fino a..... di servizio ; ..... oltre .....di servizio (1);

- la Sua retribuzione mensile lorda sarà di lire.....per mensilità, e avrà periodicità mensile. L'eventuale eccedenza rispetto al minimo contrattuale per il Suo livello di appartenenza dovrà essere considerata assorbibile con i futuri miglioramenti retributivi in sede di contrattazione collettiva(1);

- i termini di preavviso di licenziamento sono di.....fino a.....di anzianità.....oltre.....di anzianità(1);

- la durata normale settimanale di lavoro è di.....ore(1).

Per tutte le altre condizioni relative al Suo rapporto di lavoro non espressamente previste dalla presente lettera, valgono le norme vigenti in materia e si farà riferimento al Ccnl del settore.....stipulato dalle seguenti parti sociali :.....in data.....nonché alle norme disciplinari aziendali e da tutte le disposizioni verbali e scritte impartite dall'azienda.

Di seguito Le trascriviamo i suoi dati in ns. possesso, affinché possa verificarne la correttezza e comunicarci eventuali imprecisioni o successive variazioni: cognome, nome, luogo e data di nascita, residenza, codice fiscale.

Voglia restituirci sottoscritta la copia allegata alla presente in segno di conferma e accettazione.

Distinti saluti

Per ricevuta e accettazione

(1) si possono omettere i dati nel caso di espresso rinvio alla contrattazione collettiva(art.1, comma 4, dlgs 152/97 e art.9 bis, comma 3, legge 608/96)

l'obbligo può essere assolto riportando i dati necessari, indifferentemente:

- nel contratto di lavoro stipulato per iscritto

- nella lettera di assunzione

nella dichiarazione prevista dall'art. 9 bis della legge n°608/96

- in qualsiasi altro documento scritto.

Il fac-simile riportato evidenzia gli obblighi di comunicazione che il datore di lavoro dovrà assolvere secondo i dettami dell' art. 9 bis della legge n°608/96. ■

## STELLE AL MERITO DEL LAVORO '98 ENTRO IL 31 OTTOBRE '97

La Direzione Regionale del Lavoro ha fornito con la circolare, consultabile presso i nostri uffici, le istruzioni per la concessione delle "Stelle al merito del Lavoro" conferibili il 1° maggio 1998.

Le proposte dovranno pervenire alla Direzione Regionale del Lavoro per il Piemonte - Via Arsenale, 14 - 10100 Torino, **entro e non oltre il termine del 31/10/1997.** ■

## T.F.R. - COEFFICIENTE DI RIVALUTAZIONE PER LUGLIO E AGOSTO 1997

L'indice dei prezzi al consumo per le famiglie degli operai/impiegati relativo ai mesi di luglio e agosto 1997, sono risultati pari a **105,7** rispetto a 104,9 di dicembre 1996, secondo quanto comunicato dall'ISTAT in data 6/5/1997.

Il coefficiente utile per la rivalutazione a **luglio e agosto 1997** del trattamento di fine rapporto maturato al 31/12/96 è pari rispettivamente a **1,014470** e **1,015720**.

### Esempio:

- Se un lavoratore cessa al **31/7/1997** ed ha maturato al 31/12/96 L. 10,000,000 quale T.F.R. il trattamento stesso rivalutato al 31/7/97 è pari a: L. 10,000,000 x 1,014470 = L. 10,144,700.

Il valore 1,014470 tiene conto sia dell'1,5% x 7/12 (0,875%) sia del 75% (0,5720) dell'incremento dell'indice ISTAT luglio 1997 su dicembre 1996 (0,762631).

- Se un lavoratore cessa al **31/8/1997** ed ha maturato al 31/12/96 L. 10,000,000 quale T.F.R. il trattamento stesso rivalutato al 31/8/97 è pari a: L. 10,000,000 x 1,015720 = L. 10,157,200.

Il valore 1,015720 tiene conto sia dell'1,5% x 7/12 (1%) sia del 75% (0,5720) dell'incremento dell'indice ISTAT agosto 1997 su dicembre 1996 (0,762631). ■

## credito

### CASSA DI RISPARMIO DI ALESSANDRIA: VERSAMEN- TO ACCONTO D'IMPOSTA SUL MONTE TFR MATURA- TO AL 31/12/96

La Cassa di Risparmio di Alessandria ha il piacere di comunicare, nell'intento di supportare le esigenze finanziarie delle imprese tenute al versamento dell'acconto d'imposta sul monte TFR maturato al 31/12/96, che ha stanziato un **plafond di 20 miliardi** per finanziamenti destinati a sostenere l'onere di cui sopra.

I finanziamenti in discorso hanno le seguenti caratteristiche:

- **beneficiari:** imprese industriali, artigiane, agricole, commerciali e di servizi con più di 15 dipendenti ubicate nella zona di influenza della Cassa;

- **forma tecnica:** finanziamenti a piano della durata massima di 36 mesi;

- **ammortamento:** rate costanti posticipate mensili o trimestrali comprensive di capitale ed interesse;

- **tasso:** per finanziamenti a 12 e 18 mesi: P.R. ABI tempo per tempo vigente diminuito di 0,50 punti, per finanziamenti a 24 e 36 mesi: P.R. ABI tempo per tempo vigente diminuito di 0,25 punti;

- **importo concedibile:** fino al 100% dell'acconto d'imposta da versare, con un minimo per operazione di £. 10/M;

- **garanzie:** le usuali della prassi bancaria, comprese quelle dei Consorzi Fidi e delle Cooperative di garanzia. ■

### VALORI PRINCIPALI VALUTE GIUGNO 1997

Di seguito riportiamo i cambi delle valute estere, per il mese di **GIUGNO 1997**, al fine degli adempimenti previsti dal Testo Unico delle Imposte sui Redditi - D.P.R. n. 917 del 22/12/95, il cui art. 76, comma 7°, stabilisce che il cambio delle valute estere è accertato su conforme parere dell'Unione

Italiana Cambi (U.I.C.) pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale nel mese successivo.

### GIUGNO 1997

\$ USA	1,694,934
MARCO TEDESCO	981,345
FRANCO FRANCESE	290,743
FIORINO OLANDESE	972,203
FRANCO BELGA	47,554
LIRA STERLINA	2787,082
LIRA IRLANDESE	2553,733
CORONA DANESE	257,710
DRACMA GRECA	6,192
ECU	1917,256
\$ CANADESE	1224,461
YEN GIAPPONESE	14,832
FRANCO SVIZZERO	1175,132
SCCELLINO AUSTRIACO	139,445
CORONA NORVEGESE	234,831
CORONA SVEDESE	218,715
MARCO FINLANDESE	327,493
ESCUDO PORTOGHESE	9,716
PESETA SPAGNOLA	11,615
\$ AUSTRALIANO	1277,886

## scadenze

### OTTOBRE 1997

**01/10** - IRPEG - soggetti con esercizio non coincidente con l'anno solare. I soggetti Irpeg con esercizio non coincidente con l'anno solare presenteranno il mod. 760 entro un mese dall'approvazione del bilancio e del rendiconto.

**01/10** - ICI - Termine per la presentazione della dichiarazione Ici nello stesso termine della presentazione della dichiarazione dei redditi di cui sopra che comprende il 31 dicembre 1996.

**10/10** - Cartelle Esattoriali - Decorre il termine di otto giorni per il versamento al concessionario esattoriale delle rate di tributi iscritti a ruolo seguendo le avvertenze contenute nelle cartelle esattoriali.

**15/10** - IVA contribuenti minori e minimi - I suddetti soggetti hanno l'obbligo entro il 15 di ciascun mese, all'annotazione delle operazioni effettuate nel corso del mese precedente, con riferimento a tale mese.

**15/10 - Fatture di importo inferiore a &lit. 300,000** - Per le fatture emesse nel corso del mese, gli importi inferiori a &lit. 300mila può essere annotato entro 15 giorni con riferimento a tale mese, in luogo di ciascuna, un documento riepilogativo nel quale devono essere indicati i numeri delle fatture cui si riferisce l'ammontare complessivo delle operazioni e l'ammontare dell'imposta distinti secondo l'aliquota indicata.

**15/10 - Operazioni per le quali è rilasciato lo scontrino fiscale** - Suddette operazioni, effettuate in ciascun mese solare possono essere annotate in un'unica registrazione, nell'apposito registro entro il giorno 15 del mese successivo.

**15/10 - IVA Schede carburante - ritenute su redditi di lavoro dipendente** - Scade il termine per il versamento delle ritenute sui redditi di lavoro, operate nel mese precedente, da effettuarsi direttamente al concessionario esattoriale o attraverso delega bancaria mediante conto corrente postale.

**15/10 - Cedolare** - Scade il termine per il versamento al concessionario della riscossione o mediante delega bancaria oppure c/c postale, della ritenuta del 10% sui dividendi la cui distribuzione è stata deliberata da assemblee tenute nel mese precedente.

**17/10** - INTRA - Ultimo giorno utile per i contribuenti con obbligo mensile per la presentazione degli elenchi riepilogativi degli scambi intracomunitari.

**17/10** - IVA - Termine ultimo per l'effettuazione della liquidazione e del versamento dell'imposta da parte dei contribuenti con l'obbli-

go mensile, titolari di conto fiscale.

**20/10** - INPS Versamenti dei contributi relativi al mese di luglio 1997.

**20/10** - INPS Termine ultimo per presentazione all'INPS della domanda di iscrizione da parte dei soci unici di SRL dei settori artigianali e commerciali.

**20/10** - INPS Contributi Servizio Sanitario Nazionale. termine per la presentazione della denuncia modello DM10/S.

**30/10 - Studi di settore questionari** - Termine ultimo per procedere alla consegna dei relativi questionari all'ufficio imposte dirette (o ufficio delle entrate) nel cui ambito territoriale ha la sede o il domicilio fiscale il soggetto che trasmette.

**30/10** - IVA ELENCHI INTRASTAT. I soggetti obbligati (scambi intracomunitari tra 50 e 150 milioni) devono presentare all'ufficio doganale gli elenchi riepilogativi trimestrali di cessioni ed acquisti.

**30/10** - IVA SCAMBI INTRACOMUNITARI:

a) Il cessionario o committente che non ha ricevuto la fattura dal fornitore entro il mese successivo a quello di effettuazione di operazione deve emettere entro il mese seguente una fattura in unico esemplare in relazione all'acquisto effettuato e non documentato.

b) Il cessionario o committente che ha ricevuto una fattura indicante un corrispettivo inferiore a quello reale deve emettere una fattura integrativa entro il mese seguente alla registrazione della fattura originaria.

**30/10** - IVA ADEMPIMENTI DI FINE MESE: registrazione delle fatture di acquisto; adempimento degli obblighi di fatturazione e registrazione delle operazioni effettuate dalle sedi secondarie, annotazioni obbligatorie da parte dei contribuenti che si avvalgono della

facoltà di acquistare o importare senza il pagamento dell'imposta.

**31/10** - Dichiarazione dei sostituti d'imposta Mod. 770 - Termine ultimo per la presentazione modello 770 dei sostituti d'imposta. La dichiarazione è relativa alle somme corrisposte nel 1996. I sostituti d'imposta che hanno corrisposto compensi ad un numero di lavoratori dipendenti non inferiori a venti sono tenuti a presentare la dichiarazione mediante l'invio di supporti magnetici. ■

Traduzioni testi tecnici scientifici  
e commerciali, da e in  
**INGLESE e FRANCESE**

Lezioni individuali, a tutti i livelli

Info: ☎ **0131/25.37.03**

e-mail: **TURRIN @ iol.it**

**INSERTO TECNICO INFORMATIVO** di "AOV NOTIZIE"

Edito dall'AOV SERVICE s.r.l. - Pubblicazione mensile dell'Associazione Orafa Valenzana - Anno XII° n. 7 SETTEMBRE 1997.  
Reg. Tribunale di Alessandria n. 350 del 18 dicembre 1986 - Spedizione in abbonamento postale 50% -  
Autorizzazione Dir. Prov. PPTT di Alessandria.

Direttore Responsabile - VITTORIO ILLARIO  
Coordinamento Editoriale - GERMANO BUZZI  
Redattore Capo - MARCO BOTTA  
Progetto Grafico - GRUPPOITALIA Alessandria  
Impaginazione e Grafica - HERMES BELTRAME  
Stampa - TIPOLITOGRAFIA BATTEZZATI, Valenza  
Pubblicità - SALVINA GANDINI

Redazione, Segreteria  
AOV SERVICE s.r.l.  
I5048 Valenza (AL)  
I, Piazza Don Minzoni  
tel. (0131) 941851 - fax (0131) 946609.

## AD ANVERSA PIENO SUCCESSO DELLA MOSTRA SU GILLIO

**P**ieno successo della manifestazione di immagine proposta dall'Associazione Orafa Valenzana, dall'Associazione Amici del Museo e dal Comune di Valenza ad Anversa in occasione della mostra di gioielleria JEDIFA.

L'evento "**GILLIO ARTISTA ORAFO**" ha suscitato un interesse sicuramente superiore alle aspettative in virtù dell'alta qualità e scientificità della proposta espositiva e della validità del percorso pensato e realizzato dalla curatrice dell'esposizione Maria Carla Manenti. Nelle quindici vetrine ospitate in una superficie di oltre 100 mq. posti nel padiglione principale della mostra, Valenza ha quindi presentato ad un pubblico di operatori e visitatori specializzati uno spaccato significativo della sua storia e della sua tradizione di centro orafa gioielliero impersonificato dalla figura e dall'opera di Giuseppe Gillio.

prossima mostra "Valenza Gioielli" grazie anche alla distribuzione della rivista "Valenza Gioielli" e della brochure del prossimo appuntamento fieristico valenzano in svolgimento dal 4 all'8 ottobre. Ancora una volta quindi il veicolo della cultura orafa valenzana è risultata non solo fonte di interesse e di compiacimento ma anche traino per la realtà commerciale della gioielleria valenzana. ■

## "MIDORA" - FIERA DI LIPSIA 30 AGOSTO - 1° SETTEMBRE '97

**E**rano oltre 600 gli espositori tedeschi, belgi, spagnoli, inglesi, italiani, svizzeri, australiani e di altre nazionalità che hanno preso parte alla seconda edizione di MIDORA nel nuovo centro espositivo tedesco. L'area italiana, ubicata nella Halle 1, ha ospitato 32 aziende in rappresentanza dell'intero territorio nazionale con particolare riferimento ai poli produttivi di Valenza e Vicenza.

Gli stands espositivi, progettati e costruiti in Italia, hanno evidenziato le peculiarità qualitative del prodotto "Made in Italy" ed ottenuto il plauso dei vertici organizzativi della Fiera che ha riconosciuto l'indubbia qualità ed unicità dell'area italiana. La piazza centrale, concepita quale area di incontro, ha potuto contare sulla preziosa collaborazione della Camera di Commercio di Alessandria che ha provveduto a fornire selezionati vini piemontesi offerti nell'occasione in degustazione gratuita agli operatori in visita.

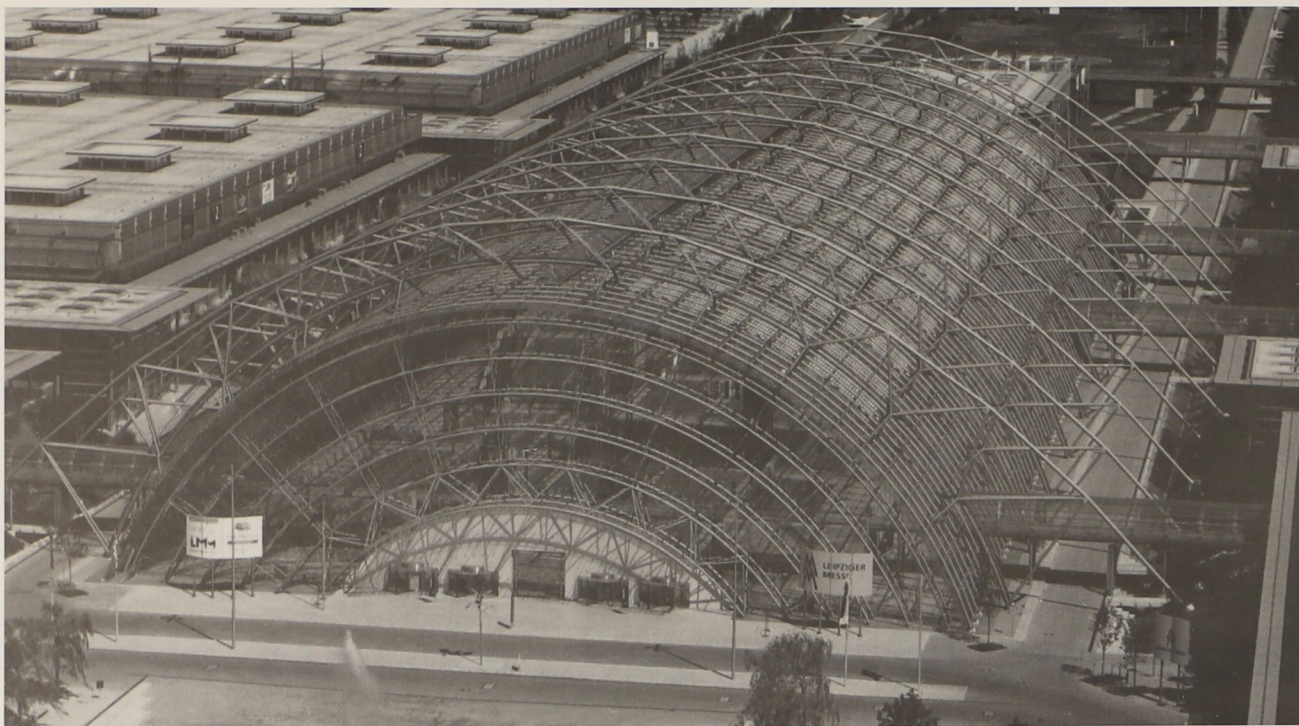
La visita dell'On. Franco Stradella alla manifestazione in qualità di Presidente dell'Ente Camerale alessandrino e del Centro Estero delle Camere di Commercio Piemontesi è stata ulteriore testimonianza della proficua collaborazione in essere tra la Presidenza AOV e la realtà alessandrina e piemontese. Il Presidente AOV, Lorenzo Terzano nel corso



Lo stand dell'Associazione Orafa Valenzana a Jedifa

Oltre 2,500 i contatti e gli interessamenti riscontrati nei tre giorni con un unanime apprezzamento anche per il catalogo della mostra redatto in lingua inglese e distribuito ai visitatori.

L'occasione offerta da JEDIFA mostra specializzata nel riunire gli operatori professionali belgi e dei centri confinanti ha permesso quindi la promozione della gioielleria di Valenza e della



in alto: Il complesso espositivo della Fiera di Lipsia

in basso: l'arrivo della Sig.ra Loren a Lipsia, ricevuta da Holger Lehmann

della manifestazione, ha avuto modo di sottolineare l'impegno e la qualità delle aziende italiane presenti nel corso dei colloqui intercorsi con l'organizzazione tedesca, non mancando di sostenere le imprese italiane sotto il profilo istituzionale. Parimenti, le parole del Segretario Generale al Ministero degli Esteri, **Amb.**

**Umberto Vattani** (del quale si riporta l'intervento in coda al presente articolo) nel corso del galà di apertura, hanno ribadito il ruolo centrale del "Made in Italy" nel quadro di progressiva affermazione di Midora nel palinsesto fieristico internazionale.

Il Console italiano a Lipsia, dott. Giuffrida ha a sua volta garantito l'appoggio e il contributo costante delle nostre rappresentanze diplomatiche. Ospite d'onore a Lipsia è stata Sophia Loren che ha consegnato il premio internazionale "Midora Design Award", concorso di design orafa indetto dall'organizzazione della fiera tedesca. La Sig.ra Loren ha successivamente effettuato il "taglio del nastro" inaugurale di Midora '97.

Il riscontro commerciale ottenuto dagli espositori italiani non può ritenersi del tutto soddisfacente. circa un terzo delle aziende si è dichiarato discretamente soddisfatto e ciò conferma che l'imponenza strutturale di Midora dovrà arricchirsi di contenuti per imporsi in termini positivi. Generalizzato l'apprezzamento delle aziende per gli aspetti organizzativi curati



dall'AOV che ha supportato gli espositori in termini di servizio ed assistenza.

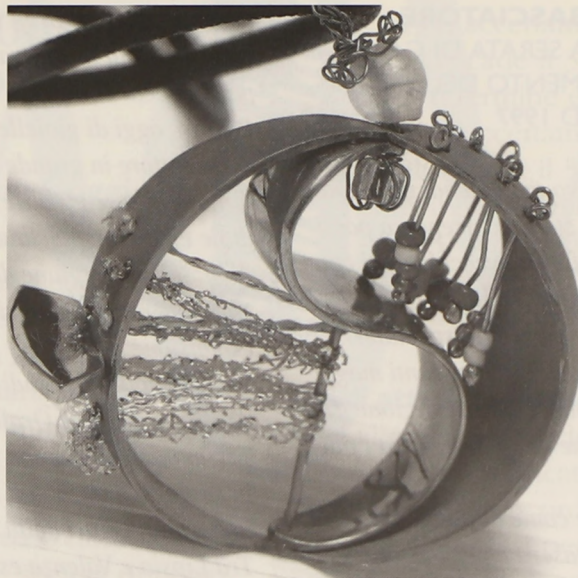
### **International MIDORA Design Award 1997**

Nell'ambito della Fiera di Lipsia, Midora ha avuto luogo il Concorso internazionale di design orafa "**Jewellery Meets the Future**".

Tema del concorso la rappresentazione, attra-



verso un oggetto di oreficeria, della terra ed i suoi segreti a possibili visitatori extraterrestri con materiali e tecniche di realizzazione liberi. Sono stati ben 297 i partecipanti provenienti da tutto il mondo che hanno ancora una volta sottolineato l'importanza del concorso lanciato dall'organizzazione fieristica tedesca. Tra le menzioni speciali assegnate, da segnalare la ditta **Arata Gioielli** di Valenza che ha presentato un anello in oro, platino e diamanti di forma innovativa e futuristica e la sig.ra **Giovanna Romeo**, diplomata all'Istituto Statale d'Arte "Benvenuto Cellini" e che ha frequentato il corso di specializzazione "drop-out" di oreficeria e incassatura al Centro di Formazione



Professionale Regione Piemonte la quale ha presentato un ciondolo realizzato con materiali alternativi. Come già precedentemente sottolineato, madrina della manifestazione è stata la Sig.ra Loren la quale ha premiato personalmente i vincitori del Concorso.

Nelle foto:  
in alto il ciondolo di Giovanna Romeo.  
In basso l'anello di Arata Gioielli



### ESPOSITORI ITALIANI A MIDORA '97 - HALLE I

ADAMAS di FARINA ANTONIO - Valenza  
AOV SERVICE s.r.l. / VALENZA GIOIELLI - Valenza  
API s.r.l. - Valenza  
ARGENTORO di ROMANO PAOLO - Valenza  
CAPRA FABRIZIO - Valenza  
CARLO MANUELLI GIOIELLI - Firenze  
CHIAMPESAN s.r.l. - Vicenza  
CANZIAN GIOIELLI - Broni (PV)  
CIGALINI GIOIELLI - Gambarana (PV)  
ESSE & BI di BALLOTRINI & C. - Mede (PV)  
DAL LAGO FILIBERTO - Valenza  
ERRECIBI s.r.l. - Valenza  
F.B. FRANCA BORZAGA - Sesslach (Germania)  
FIORIO LUIGI - Essen (Germania)  
GHIDETTI FRANCO - Valenza  
GIOR s.r.l. - Vicenza  
GRIFF s.r.l. - Valenza  
IERVOLINO GAETANO & FIGLI - Vieste (FG)  
INDIAN GEMS - Valenza  
L'ORAFO ITALIANO - Milano  
LORENZ GIOIELLI - Milano  
ORO ART s.r.l. - Mede (PV)  
PRAD s.r.l. - Manduria (TA)  
RASELLI FAUSTO - Valenza  
ROBOTTI IVO di MASSIMO ROBOTTI - Valenza  
R.P.M. s.n.c. - Valenza  
SCHMIDT & C. s.n.c. - Alessandria  
STAUERINO PARTICOLARI PREZIOSI - Valenza  
TECTOR s.r.l. ELWALL - Lequio Tanaro (CN)  
ZUNINO & PANZA GIOIELLI s.n.c. - Valenza

# CERCHIAMO

**PLURIMANDATARIO,  
COLLABORATORE  
REFERENZIATO PER  
ESPANSIONE DI VENDITA  
SMERALDI COLOMBIANI**

**INFO E CURRICULUM:**

**c/o AOV - VALENZA  
TEL. 0131/941851**

**INTERVENTO DI S.E. L'AMBASCIATORE  
UMBERTO VATTANI ALLA SERATA DI GALA IN  
OCCASIONE DEL CONFERIMENTO DELL'INTER-  
NATIONAL MIDORA AWARD 1997**

*E' una vera gioia essere di nuovo qui con voi e ritrovarre, in questa città di Lipsia che stà percorrendo a passi da gigante il cammino verso il futuro, vecchi amici come la Dottoressa Wolfarth e la Signora Del Bono.*

*Ogni edizione della MIDORA é un evento speciale: capita raramente di vedere esposti assieme tanti magnifici prodotti di un settore che unisce alla perfezione artigianale la fantasia e l'innovazione di un design tra i più creativi.*

*Vorrei dire che, come italiano e come appassionato della decima Musa, quello di stasera é per me un evento assolutamente speciale: é con emozione che saluto una grande artista e una personalità che é una delle immagini più attraenti e più amate dell'Italia all'estero.*

**Buonasera Signora Loren!**

*Lei é di casa in Germania, che Le ha tributato un'accoglienza trionfale ed uno dei più ambiti riconoscimenti: l'Orso d'Oro alla carriera del Festival del Cinema di Berlino.*

*E, del resto, non é un caso che sia proprio Lei l'ospite d'onore di questa serata dedicata al gioiello: dire gioiello é dire donna. A ben vedere può apparire strano che la donna - che tanti doni ha ricevuto nel Creato - abbia bisogno di aggiungere alla propria bellezza quella di un gioiello. Ma é innegabile che tra lo splendore delle gemme e quello del sesso femminile esiste un legame indissolubile: forse non era una mela, ma un'abbagliante collana che l'astuto serpente fece balenare ad Eva.*

*Certamente, se fosse stato presente a MIDORA, il serpente non avrebbe avuto l'imbarazzo della scelta e la nostra avventurosa progenitrice sarebbe stata vittima non di una, ma di mille tentazioni.*

*Ma credo di poter affermare che - seppur con conseguenze fortunatamente meno gravi! - siamo tutti un po' vittime della "malizia" che promana dai lavori esposti a questa Mostra.*

*Sono quindi particolarmente lieto che a MIDORA spetti un posto di rilievo alla gioielleria italiana. I rapporti tra gli artisti italiani del gioiello e la Sassonia datano dal 1400. Fino da allora la semplicità e l'eleganza del "design" italiano avevano riscosso l'apprezzamento dei tedeschi che, grazie al loro buon gusto, conoscono e capiscono meglio di chiunque la qualità dei nostri pezzi di oreficeria.*

*E vorrei sottolineare che, fin dal Rinascimento, l'oreficeria italiana godeva di rinomanza internazionale non solo per le sue qualità artistiche, ma anche per quelle*

*tecnologiche: gli orafi italiani introdussero per primi alcuni metodi di lavorazione considerati rivoluzionari per l'epoca.*

*Parlare oggi di gioielleria vuol dire per l'Italia parlare di un settore in grande sviluppo. L'industria orafa italiana rappresenta oltre un quinto della produzione mondiale ed un terzo delle esportazioni del nostro Paese: le "botteghe" artigiane del buon tempo andato si sono trasformate ormai in un sistema produttivo in continua espansione.*

*Vorrei rivolgere quindi un caloroso saluto al Presidente dell'Associazione Orafa Valenzana, il Dottor Lorenzo Terzano, che è qui con un robusto gruppo di espositori in rappresentanza non solo di Valenza ma anche di altri importanti centri della nostra gioielleria.*

*Tra Lipsia e Valenza esiste ormai un legame consolidato: Valenza ha preso la bella iniziativa di invitare una delegazione di MIDORA all'edizione primaverile della mostra "Valenza Gioielli" che si é tenuta lo scorso marzo ed alla quale anche il Ministro Dini ed io abbiamo avuto il piacere di partecipare. Si tratta, come certamente sapete, di una manifestazione di grande risonanza, che assieme a Vicenza, Arezzo e Milano figura tra le esposizioni più conosciute a livello internazionale.*

*So che il Presidente Terzano consegnerà domani una targa per ricordo di questo incontro nel quadro di MIDORA e per suggellare l'ottima collaborazione che si é creata tra le due Fiere. Vorrei rivolgere perciò un vivo ringraziamento a MIDORA, a Lipsia e a Valenza, che hanno arricchito i rapporti economici, artistici e culturali tra i nostri due Paesi ed esprimere la certezza che questo scambio così fecondo continuerà anche in futuro.*

*Non posso fare a meno di pensare (forse con qualche malizia) che la bravura dei gioiellieri qui presenti perpetuerà una pericolosa tendenza: quella di farci cedere alle tentazioni. ■*



**S.E. L'Ambasciatore  
Umberto Vattani con la  
Sig.ra Donatella Dini durante  
la visita a  
"Valenza "Gioielli  
del marzo scorso**

# IL NUOVO CONCORDATO ACCERTAMENTO CON ADESIONE

a cura del dott. Massimo Coggiola

**Q**ui di seguito verranno esaminati i principali chiarimenti dettati dalla circolare del Ministero delle Finanze che consentono una definizione negoziata della pretesa tributaria, esperibile in sede amministrativa, evitando inutili contenziosi.

## Campo di applicazione

Potranno accedere al concordato tutti i contribuenti, siano persone fisiche, società di persone, società di capitali e altri soggetti IRPEG anche in qualità di sostituti d'imposta. La disciplina concordataria si estende a tutte quelle imposte sostitutive per le quali valgono le regole di accertamento, riscossione e contenzioso delle imposte sui redditi.

## Cosa si può concordare

L'Accertamento con adesione si applica a:

- imposte sui redditi cioè all'IRPEF, all'IRPEG, all'ILOR;
- imposte sul valore aggiunto - IVA -
- altre imposte dirette: contributo straordinario per l'Europa, imposta sul patrimonio netto delle imprese;
- altre imposte indirette: imposta di registro, imposta sulle successioni e donazioni, imposte ipotecarie e catastali, INVIM.

## Ambito temporale

(art. 2 co. 6 D.Lgs. 218, 19/6/97)

A far data dal 1° agosto 1997 il Concordato a regime è applicabile a tutti i periodi d'imposta ancora suscettibili di accertamento che cioè non sono prescritti, tra questi rientrano anche i periodi coperti dal Concordato di massa in relazioni ai quali il contribuente non aveva diritto.

I periodi di imposta ancora aperti sono i seguenti:

- **1989**, accertamento per IRPEF, ILOR e IRPEG scade il 31 dicembre 1997. È prescritto il termine per l'IVA;
- **1990**, accertamento per IRPEF, ILOR e IRPEG scade il 31 dicembre 1998. Per l'IVA il 31 dicembre 1997;

speciale nuovo concordato

- **1991**, accertamento per IRPEF, ILOR e IRPEG scade il 31 dicembre 1997. Per l'IVA il termine è già prescritto;
- **1992**, accertamento per IRPEF, ILOR e IRPEG scade il 31 dicembre 1998. Per l'IVA il 31 dicembre 1997;
- **1993**, accertamento per IRPEF, ILOR e IRPEG scade il 31 dicembre 1999. Per l'IVA il 31 dicembre 1998.

## Quali atti si possono concordare

Non vi è alcuna preclusione per nessun atto di accertamento notificato dall'amministrazione finanziaria. Il Concordato è possibile pertanto, per tutte le ipotesi per le quali è riconosciuto agli uffici potere di accertamento e non solo per quelle di natura estimativa. La circolare Min. 235/E del 8/8/97 ha individuato fattispecie tipiche alle quali il Concordato si applica:

- accertamenti induttivi nelle ipotesi in cui, le irregolarità delle scritture contabili sono così gravi da renderle inattendibili;
- accertamenti fondati sul redditometro;
- accertamenti basati sui parametri e sugli Studi di Settore;
- rettifiche induttive basate sulla incompletezza, falsità o inesattezza degli elementi indicati nella dichiarazione o nelle scritture contabili;
- accertamenti d'ufficio se non è stata presentata la dichiarazione;
- accertamenti basati su una diversa qualificazione del reddito, ovvero di componenti di esso, per esempio la qualificazione di talune spese sostenute dall'impresa tra quelle di pubblicità o di rappresentanza.

Tra le imposte concordabili, la circolare elenca anche l'eurotassa.

Potrebbe ricorrere l'ipotesi di un accertamento per il periodo di imposta 1996 a seguito del quale viene accertato un maggior reddito che a sua volta determina la base imponibile ai fini del contributo straordinario per l'Europa.

## Come inizia la procedura

La definizione di adesione può essere richiesta da una delle due parti: il contribuente o l'amministrazione finanziaria.

**1) Iniziativa d'ufficio** (art. 5 D.Lgs. 218/1997)

L'ufficio competente nei confronti della persona fisica o società invia un invito a comparire e deve indicare:

- i periodi di imposta suscettibili di accerta-

mento;

- il giorno e il luogo della comparizione per definire l'accertamento con l'adesione.

**N.B.:** La circolare ha chiarito che l'invito di comparizione deve contenere, anche in modo sintetico, elementi rilevanti ai fini dell'accertamento. Tutto ciò consentirà al contribuente di conoscere l'argomentazione sulle quali si svolgerà il contraddittorio e di conseguenza, disporre le proprie ragioni. La mancata risposta del contribuente all'invito a comparire non comporta alcuna sanzione salvo evidentemente l'esercizio dell'azione accertatrice.

## **2) La notifica dell'avviso di accertamento.**

In questo caso il contribuente può formulare istanza in carta libera chiedendo l'accertamento con adesione. Potrà inoltre scegliere la strada del contenzioso proponendo ricorso alla Commissione Tributaria oppure, se la pretesa del Fisco è fondata, prestare acquiescenza all'accertamento notificato. In questo caso le somme da pagare a titolo di sanzione si riducono ad un quarto del minimo previsto dalla Legge.

A seguito della presentazione dell'istanza si producono i seguenti effetti:

**a)** Sospensione per 90 giorni, decorrenti dalla presentazione dell'istanza del termine:

- per l'impugnazione dell'atto di accertamento innanzi la Commissione provinciale;
- per il pagamento del 5% dell'Iva accertata;
- per l'iscrizione nei ruoli provvisori delle imposte accertate dall'ufficio.

**b)** Entro 15 giorni dal ricevimento dell'istanza, l'ufficio invita il contribuente a comparire.

**c)** La definizione risulta limitata al solo tributo che è stato oggetto di accertamento.

**d)** Nel momento in cui viene perfezionata la definizione, l'atto di accertamento diviene inefficace.

**e)** Per le società di persone, la presentazione dell'istanza comporta l'opportunità ma non l'obbligo per i soci di adeguarsi al reddito di partecipazione.

## **3) L'istanza di adesione a seguito della verifica o dell'accesso.**

Qualora il contribuente sia sottoposto ad accesso, verifica o ispezione, potrà chiedere all'Amministrazione Finanziaria, la formulazione della proposta di accertamento ai fini dell'adesione.

La proposta così formulata sarà basata sui dati

emersi dalla verifica o dall'accesso nonché sugli elementi riscontrati dalla dichiarazione del contribuente, la cui copia potrà essere acquisita nel corso della verifica.

## **Il contraddittorio a definizione dell'accertamento**

Il contraddittorio è il momento in cui si confrontano l'Amministrazione e il contribuente per addivenire alla definizione dell'accertamento. Verranno verbalizzati gli incontri tra i funzionari dell'Amministrazione Finanziaria e il contribuente; nonché gli elementi e gli eventuali documenti prodotti dal contribuente in sede di contraddittorio.

## **Redazione del concordato**

Il risultato positivo del contraddittorio viene sintetizzato nell'atto di adesione, che deve essere redatto in duplice esemplare e sottoscritto dalle parti.

## **Perfezionamento del concordato**

A seguito della redazione e sottoscrizione, il concordato si definisce mediante il pagamento delle maggiori somme che derivano dall'accordo raggiunto. La circolare indica gli adempimenti che il contribuente deve seguire affinché si consideri raggiunto l'accordo.

## **Pagamento**

Il pagamento di quanto dovuto potrà così avvenire:

- in un'unica soluzione entro 20 giorni dalla redazione del concordato;
- in rate trimestrali di pari importo, rispettivamente fino ad otto rate per gli importi sino a 100 milioni e di dodici rate per gli importi superiori ai 100 milioni.

Per accedere al pagamento rateale il contribuente deve prestare garanzie in titoli di stato, fidejussioni bancarie o polizza assicurativa fidejussoria per un importo pari alle rate residue maggiorate degli interessi legali.

## **Adempimenti**

Entro dieci giorni dall'intero pagamento della 1° rata, il contribuente deve inviare all'ufficio competente la quietanza dell'avvenuto versamento e l'eventuale documentazione circa la garanzia prestata. ■

## Calendario Fiere 1997

### SETTEMBRE

- 03/05 - **Japan Jewellery Fair '97** - International Exhibition Center (Tokyo Big Sight) - Tokyo, Japan.
- 03/07 - **Hong Kong Jewelry & Watch Fair** - HK Convention & Exhibition Centre, Hong Kong.
- 05/08 - **MACEF Autunno '97** - Fiera Milano International, Italia
- 05/09 - **Bijorhca** - Parc des Expositions de Paris, Porte de Versailles, Paris, France.
- 07/10 - **IJL International Jewellery London** - Earls Court 2, London, UK
- 08/09 - **Mostra Autonoma della Gioielleria Italiana** - Osaka Hotel New Otani - Osaka, Japan.
- 10/13 - **Bangkok Gems, Jewelry, Watch & Clock Fair** - Queen Sirikit National Convention Center, Bangkok, Thailand.
- 11/15 - **Barnajoya**, Montjuic-1, Fira de Barcelona, Espana
- 12/15 - **Florence Gift Mart** - Fortezza da Basso, Firenze, Italia
- 13/17 - **Orogamma** - Ente Fiera di Vicenza, Italy.
- 14/16 - **Jedifa '97** - Antwerp, Belgium.
- 17/20 - **Guangzhou International Fashion Jewelry & Accessories Fair** - Chinese Export Commodities Fairground, Guangzhou, Canton.
- 19/23 - **Iberjoya** - Juan Carlos I Exhibition Center, Madrid, Espana.
- 23/26 - **Bijoux Russia** - Mosca, Congress Hall - World Trade Center.
- 24/28 - **8° Portojoya '97** - Exponor Porto International Fair, Porto, Portugal.
- 25/28 - **Compleat '97** - Prague's Fairgrounds, Prague, Czech Rep.
- 26/29 - **Orocapital** - Palazzo dei Congressi, Roma Eur, Italia.
- 26/29 - **Intergem '97** - Intergem Messe, Idar Oberstein, Germany.

### OTTOBRE

- 04/07 - **Modern Life '97** - International Jewellery & Watch Show - Shanghai, China.
- 04/08 - **VALENZA GIOIELLI Ed. autunno** - Valenza, Italy.
- 09/12 - **Joaillerie Liban '97** - Beirut, Lebanon.
- 17/20 - **Kosmima '97** - Helexpo, Thessaloniki, Greece.
- 17/20 - **Orolevante '97** - Fiera del Levante, Bari, Italy.
- 25/27 - **Auriade** - Fiera Adriatica, Pescara, Italia.

### NOVEMBRE

- 04/07 - **Arab Jewellery & Watch Exhibition** - Abu-Dhabi Intern. Exhibition Center, Abu Dhabi, U.A.E.
- 07/10 - **Siciliaoro** - Palanaxos - Giardini Naxos, Taormina.
- 12/15 - **Jewellery Arabia '97** - 6th Middle East International Gold Jewellery, Clock & Watch Trade Exhibition - Manama, Bahrain.
- 13/17 - **Shanghai Jewel Time** - Shanghai, China.
- 14/16 - **Gemin '97** - Hotel Royal Olympic, Athens, Greece
- 20/23 - **Elogio all'Orologio Preziosa** - Lingotto Fiere - Torino.

### DICEMBRE

- 04/07 - **Shanghai International Watch & Jewellery Fair** - Shanghai Centre, Shanghai, Republic of China.
- 11/14 - **Jewels of Asia** - World Trade Center, Singapore.
- 18/19 - **8th Jaipur Gemstones Show** - Hotel Meru Palace, Jaipur, India.

calendario  
fiere 97/98

## Calendario Fiere 1998

### GENNAIO

- 11/18 - **VicenzaOro1** - Ente Fiera di Vicenza, Italy.
- 17/19 - **Jewelers International Showcase** - Miami Beach Convention Center, Las Vegas USA.
- 18/21 - **The JCK Show** - Orlando, Florida, USA.
- 20/22 - **JA International Jewelry Show** - Sands Expo & Convention Center, Las Vegas, Nevada, USA.
- 28/31 - **International Jewellery Tokyo** - Tokyo Big Sight, Tokyo - Japan.
- 31.1 - 3.2 - **JA International Jewelry Show** - Jacob K. Javits Center, New York, USA.

### FEBBRAIO

- 11/15 - **JUNWEX '98 International Jewellery Exhibition** - Saint-Petersburg, Central Exhibition Hall "Manege" - Russia.

### MARZO

- 7/10 - **Valenza Gioielli** - Edizione di Primavera, Valenza
- 18/21 - **Hong Kong International Jewellery Show** - Hong Kong Convention Centre - Hong Kong (ICE)

### APRILE

- 22/29 - **BASEL '98** - Fiera di Basilea

### GIUGNO

- 13/18 - **VicenzaOro2** - Ente Fiera di Vicenza, Italy.

### SETTEMBRE

- 12/16 - **Orogamma** - Ente Fiera di Vicenza, Italy.
- 25/28 - **Orocapital** - Palazzo dei Congressi, Roma Eur, Italia.

### OTTOBRE

- 03/07 - **Valenza Gioielli** - Edizione d'autunno - Valenza

### NOVEMBRE

- 04/07 - **Jewellery Arabia '98** - 7th Middle East International Gold Jewellery, Clock & Watch Trade Exhibition - Manama, Bahrain.

**ATTENZIONE:** LE DATE SONO STATE FORNITE DAGLI ENTI ORGANIZZATORI. LA REDAZIONE DI "AOV NOTIZIE" QUINDI NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ SULLE DATE CHE POTREBBERO ESSERE NEL FRATTEMPO VARIATE.

## INTERNATIONAL JEWELLERY KOBE (IJK)

La Reed Exhibition Companies organizzerà la "IJK International Jewellery Kobe" presso il Kobe International Exhibition Hall, nei giorni 11-13 giugno 1998.

Una fiera che non è soltanto la più grande mostra a livello mondiale di perle e gioielleria correlata, ma anche la prima manifestazione specializzata della gioielleria nel Giappone occidentale.

Il target originariamente fissato al momento del lancio - avvenuto solo qualche mese prima dell'inaugurazione - è stato oltrepassato del



52% grazie alla forte richiesta degli espositori, culminata in 3.800 metri quadri netti di area espositiva, che ha ospitato nel giugno scorso perle, pietre preziose e semi-preziose, coralli, cammei e gioielleria di altissima qualità.

Reed Exhibition Companies vanta una grande tradizione nell'organizzazione di fiere della gioielleria: a breve **(28-31.01.98) si terrà a Tokio la 9° edizione di IJT (International Jewellery Tokio)**, pioniera della Reed in Giappone, che è stata e continua ad essere il trampolino di lancio per l'affermazione di numerose aziende italiane ed estere nel paese.

**IJK** vuol essere non soltanto un'ulteriore prova della eccellenza organizzativa della Reed nel settore, ma anche **un'opportunità per gli stessi affezionati espositori di IJT**: la gran parte delle aziende presenti ad IJK 97 - italiane ed estere - hanno infatti sottolineato come non

mostre e fiere  
del settore

ci sia rischio di sovrapposizione tra le due fiere, ma anzi la possibilità di colpire un target di visitatori non presente ad IJT, specifico dell'area occidentale del paese: solo quest'anno 10.692 visitatori accuratamente selezionati hanno inondato gli stand dei 248 espositori (189 giapponesi e 59 esteri).

**Per informazioni:** Reed Exhibition Companies S.r.l. - (attenzione Lorella Galli) tel.059-220250 / fax 059-216886. ■

## FIERA IN DUBAI DALL' 1 AL 5 APRILE '98

Il Dubai World Trade Centre ospiterà dall'1 al 5 aprile 1998 la 4° edizione della **International Jewellery Dubai**, una delle più importanti manifestazioni del settore gioielleria nel Medio Oriente.

Organizzata con il supporto del World Gold Council e dal Diamond High Council (HRD) di Anversa, organizzazioni che terranno conferenze su tematiche specifiche del settore durante i giorni fieristici, l'IJD ha visto la partecipazione di 24 paesi nel 1997.

Nel 1998 saranno presenti collettive in padiglioni speciali provenienti da Regno Unito, USA, Spagna, Giappone, India, Belgio, Francia, Svizzera, Germania, Italia, Sud Africa, Australia, Hong Kong, Cina, Cipro, Indonesia, Sri-Lanka



e Tahiti oltre, naturalmente, alle più prestigiose griffes di gioielleria della regione mediorientale.

**Per informazioni:** Maria Teresa Malakos, agent for International Jewellery Dubai in Italy - 31 via Canova 20145 Milano - tel. 02-3491998 fax 02-33103963. ■

## 'ORI DELLE ALPI A TRENTO

Come già segnalato su "AOV notizie" n° 6 è in svolgimento a Trento, presso il Castello del Buonconsiglio, la grande mostra archeologica "Ori delle Alpi".

Apertasi il 29 giugno scorso, la mostra, che sta ottenendo un grande successo di pubblico, proseguirà fino al 9 novembre prossimo.

L'esposizione (orario continuato 10/18 da martedì a domenica, lunedì chiuso) riunisce i più preziosi e singolari oggetti e gioielli provenienti dall'intera area alpina, dal periodo preistorico all'alto medioevo. ■



## INHORGENTA 98: A MONACO DAL 20 AL 23 FEBBRAIO

Si terrà a Monaco di Baviera, presso il centro espositivo MesseGelande, dal 20 al 23 febbraio 1998 la 25° edizione di INHORGENTA, una delle maggiori manifestazioni europee nel settore orologeria e gioielleria.

Nel febbraio '97 sono stati ben 1.237 gli espositori provenienti da 35 paesi che hanno presentato, su una superficie lorda di 55.000 mq., la propria offerta e le nuove tendenze ad oltre 21.000 operatori mondiali del settore.

Per l'edizione '98 i rappresentanti ufficiali in Italia dell'Ente Fiera di Monaco di Baviera informano gli operatori italiani della consueta e tradizionale organizzazione della collettiva denominata "Stand Italia" al padiglione 24.

Gli interessati a ricevere informazioni sulla partecipazione alla collettiva o in forma individuale possono contattare direttamente la MF - Rappresentanze e Servizi Fieristici Srl, via C. Marx 84 - 41012 Carpi (MO) tel.059-641115 / fax 059-641101 ■

## FIERA DI VICENZA

### CALENDARIO

### MANIFESTAZIONI

	1998	1999	2000	2001
<b>VICENZAORO1</b>	11/18 gen.	10/17 gen.	16/23 gen.	14/21 gen.
<b>VICENZAORO2</b>	13/18 giu.	12/17 giu.	10/15 giu.	9/14 giu.
<b>OROGEMMA</b>	12/16 sett.	12/16 sett.	9/13 sett.	15/19 sett.

## PAOLO VALENTINI RIELETTO PRESIDENTE ICA

Il 17 luglio u.s. a Belo Horizonte in Brasile, durante l'ultimo Congresso dell'ICA (International Coloured Gemstone Association), all'unanimità è stato riconfermato alla Presidenza il Signor **PAOLO VALENTINI**.

Il biennio trascorso alla guida di questo organo internazionale, ha dato modo al sig. Valentini di dimostrare e, allo stesso tempo, confermare le doti e l'alta competenza che lo distinguono in campo nazionale dove dal '96 è impegnato al vertice della Federpietre.

Il mandato del sig. Valentini avrà la durata di un biennio il quale, ha sostenuto di mantenere la linea già intrapresa volta ad affermare quelli che sono gli scopi primari dell'ICA, preposti alla difesa ed alla promozione delle pietre preziose in campo mondiale.

Il successo ottenuto dal sig. Valentini non può che essere un ulteriore riconoscimento per l'Italia e per Valenza oltre che per il grande ruolo che la Federpietre ha saputo svolgere anche in campo internazionale. ■

## CRISOBERILLO OCCHIO DI GATTO RADIOATTIVO

Il CISGEM - Centro Informazione e Servizi Gemmologici, Azienda Speciale della Camera di Commercio di Milano - comunica che varie centinaia di carati di crisoberillo occhio di gatto con un inconsueto colore bruno stanno circolando sul mercato di Bangkok.

Un'indagine ha permesso di verificare alcune pietre che sono risultate altamente radioattive; è probabile che siano state bombardate con neutroni in un reattore nucleare.

Si consiglia quindi a chiunque entri in posses-

notizie del  
settore

so di crisoberilli gatteggianti di tale colorazione, provenienti dall'India o da mercati quali Indonesia, Hong Kong, Giappone e Thailandia di sottoporle al test per verificarne l'eventuale radioattività. ■

## DE BEERS PROBLEMI IN CONGO

La sudafricana De Beers pare avere dei problemi relativamente al monopolio sui diamanti nella Repubblica Democratica del Congo.



Paolo Valentini, rieletto Presidente ICA

L'asta per la vendita delle gemme estratte nella miniera di Miba, nel Mbuji-Mayi è stata vinta dalla Susskind, società commerciale con base ad Anversa. Questo fatto si aggiunge a quello relativo ai diamanti estratti dall'australiana Argyle non vengono più venduti dalla C.S.O., il braccio commerciale di De Beers, e che i problemi con la Russia con sono ancora stati del tutto risolti. Le gemme dell'Angola poi vengono sempre più spesso esportate di contrabbando.

Quanto ai diamanti del Congo, il ministro locale per le miniere Maurice Nabahola ha dichiarato che l'offerta Susskind è stata superiore alle altre ed il Paese che esce da una lunga guerra civile, deve cercare di sfruttare le migliori opportunità di vendita.

Servono infatti fondi per lo sviluppo e per acquistare nuovi macchinari.

Le estrazioni Miba negli ultimi mesi hanno raggiunto una media di 540mila carati e l'obiettivo è di raggiungere la soglia dei 700mila. ■



## INCONTRO DE BEERS - ALMAZY

Il 17 e 18 settembre 1997 si sono tenuti a Mosca degli incontri fra i rappresentanti della Almazy Rossii-Sakha, guidati dal Presidente V.A. Shtyrov ed i rappresentanti della De Beers capeggiati da Mr. G.M. Ralfe, amministratore delegato della Centrale Selling Organization della De Beers.

Ha partecipato agli incontri anche Mr. G.S. Kuznetsov, sottosegretario alle Finanze della Federazione Russa e capo del Gokhran di Russia.

In base al decreto presidenziale della Federazione Russa datato 20 luglio 1997 ed alla risoluzione governativa del 23 luglio 1997, le parti hanno discusso i cambiamenti da apportare alla bozza di accordo commerciale, resi necessari dal decreto presidenziale e della risoluzione governativa.

Sono state concordate delle correzioni e risolte tutte le tematiche pendenti, ed è stato annunciato che l'accordo commerciale verrà sottoscritto nel corso del mese di ottobre 1997. ■

# RAFO

## RASSEGNA FABBRICANTI ORAFI

Esposizione Permanente  
riservata ai grossisti orafi  
italiani e stranieri

orari: 9,00/12,00 - 14,30/17,30  
sede: Valenza, 1, Piazza Don  
Minzoni - tel. 0131/941851

## COMUNICATO FEDERRAPPRESENTANTI

Alla segreteria Federrappresentanti, che associa parecchi agenti di commercio del comparto orafa, orologiaio, argentiero, è giunta notizia che alcuni nostri colleghi sono stati oggetto di rapine di campionario, anche di ingente valore, in quella che fino a poco tempo fa era considerata un'oasi non a rischio nella regione Campania: ci stiamo riferendo all'isola di Capri.

L'ubicazione, la posizione strategica e le dimensioni dell'isola che non consentono vie di fuga se non via mare, ma soprattutto la recrudescenza di episodi delittuosi ripetitivi in brevi spazi di tempo, ci fanno pensare che la malavita abbia individuato una "sacca" di facile "pastura" in questa che, fino a poco tempo fa, non era certo considerata una "zona a rischio".

Il presente comunicato per informare, ma soprattutto per spronare gli organi di sorveglianza locali e non (Carabinieri, Pubblica Sicurezza, Capitaneria di Porto, etc.) ad un ulteriore sforzo nel controllo, nella prevenzione ed investigazione al già buon servizio fornito alla nostra categoria che, per poter svolgere la propria professione, deve necessariamente trasportare valori, anche ingenti, assumendoci rischi elevatissimi.

## ORO & DIAMANTI: ABBONAMENTI PRIVILEGIATI PER I SOCI AOV

**A**llo scopo di continuare la collaborazione con l'AOV, la rivista di settore "ORO & DIAMANTI" offre la propria disponibilità ad applicare, anche per quest'anno, uno sconto del 15% sull'abbonamento (11 numeri) di Lit. 70.000 per studenti delle scuole orafe e/o soci dell'Associazione Orafa che per accedere all'abbonamento dovranno fare un versamento su c/c postale n. 25281205 intestato a: Oro & Diamanti di Tatiana e Maria Grazia Castoldi s.n.c. - Via Gian Battista Vico, 10 - 20090 Trezzano sul Naviglio (MI) di Lit. **59.000.**

Sempre riservato ai soci AOV, Oro & Diamanti mette a disposizione spazi pubblicitari con sconti dal 30% al 50%.

Per eventuali chiarimenti e/o informazioni è possibile contattare direttamente la redazione della rivista al n. 02/48400605. ■

## CENTRO ESTERO CAMERE DI COMMERCIO PIEMONTESE: PROGRAMMA DI ATTIVITA' 1998

Il Centro Estero delle Camere di Commercio Piemontesi ha recentemente diffuso il **Programma di Attività del centro per il 1998**.

Tale programma di attività nasce grazie alla collaborazione ed allo stimolo di tutti i soci, alcuni dei quali contribuiscono in modo particolare alla realizzazione di iniziative specifiche.

La Regione Piemonte, le associazioni industriali, l'API di Torino e tutte le Camere di Commercio del territorio stanno selezionando tali iniziative che supporteranno sia in termini economici che di risorse umane. Il Centro Estero è inoltre in grado di perfezionare i programmi di collaborazione con le associazioni artigiane e le associazioni commercianti, al fine di promuovere le attività internazionali delle loro imprese. Nel corso degli anni l'attività del Centro Estero a sostegno dei rapporti internazionali del tessuto economico del territorio si è evoluta verso un costante incremento e miglioramento dei servizi offerti agli operatori.

Le linee direttrici del programma di attività 1998 sottolineano nuovamente una filosofia di assistenza personalizzata alle imprese.

Tale assistenza viene fornita sia nel momento di approccio individuale dell'azienda ai mercati esteri che nei momenti di presentazione collettiva. In entrambi i casi l'intervento del Centro Estero esprime nel modo più qualificato una realtà produttiva, tecnologica e di servizi che pone il Nord-Ovest italiano all'avanguardia nel contesto internazionale.

Di seguito riportiamo per sommi capi il programma attività 1998, ricordando che per ulteriori e più specifiche informazioni è possibile contattare direttamente il Centro Estero delle Camere di Commercio Piemontesi - Via XX Miglia, 165 - 10127 Torino - Tel. 011/6700511 - fax 011/6965456.

### PROGRAMMA ATTIVITA' 1998

#### INFORMAZIONE

**Pubblicazioni:** Richieste e Offerte dal Mondo, Dall'Unione Europea, New Technologies, Collana volumi tecnici.

**Servizi:** archivio, banche dati, il Centro Estero su Internet, Informexpo.

notizie  
varie

#### FORMAZIONE

**Seminari e convegni per operatori:** seminari tecnici, seminari paese.

Formazione per PMI - Formazione per l'impiego - Diploma universitario in commercio estero - Programmi comunitari (Adapt, Interreg, Horizon, ecc.) - Ricerca sui bisogni formativi delle aziende - Ricerca e selezione del personale - Progetti internazionali.

#### CONSULENZA

- **Principali tematiche:** marketing, tecniche di vendita alla grande distribuzione, normativa doganale, logistica e trasporti internazionali, normativa fiscale, contrattualistica internazionale, normativa valutaria e forme di pagamento internazionale, finanziamenti agevolati e assicurazione dei crediti all'esportazione.

- **Sportelli:** sportello "per l'Europa", sportello "responsabilità del produttore", sportello "artigianato/agricoltura", punto "UNI".

#### PROGETTI D'AREA

Antenne Piemonte, Eureast, Eu-China Local Authority Linking, Giopponne, Repubblica Ceca, Slovenia, Ucraina, collegamenti internazionali.

#### PROMOZIONE

Promozione commerciale, cooperazione industriale, trasferimenti di tecnologia, iniziative promozionali suddivise per settori merceologici (abbigliamento, agroalimentare e vini, ambiente, calzature, casalinghi, componentistica auto, edilizia, elettronica, automazione industriale, informatica, forniture alberghiere, gioielleria, imballaggio, macchine e materiali, innovazione tecnologica, medico-ospedaliera, subfornitura, tessile arredamento, plurisetoriale).

#### DESK INTERNAZIONALI PRESSO IL CENTRO ESTERO. ■

## RIORGANIZZAZIONE E MODIFICHE NUMERI TELEFONICI

Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha emanato un decreto con il quale si definisce il nuovo **Piano di Numerazione Nazionale** per le telecomunicazioni, cioè lo strumento tecnico in base al quale sono definiti i "numeri telefonici" di tutti gli utenti italiani. La modifica del piano di numerazione attualmente in vigore si rende necessaria per consentire la liberalizzazione della telefonia vocale e delle infrastrutture dal 1° gennaio 1998 e per rispondere a precise direttive comunitarie volte a garantire l'attivazione di nuovi servizi a livello nazionale e pan-europeo. In sintesi, per disporre di una numerazione più estesa, si dovrà "allungare" il numero telefonico, che sarà portato a 10 cifre (massimo); inoltre la

## PRIMA FASE

### Tipo di servizio

	attuale	nuovo
chiamata urbana	5903528	065903528
chiamata in teleselezione	065903528	INVARIATA
chiamata ad un telefono mobile	03357725145	INVARIATA
chiamata verso l'estero	0033134567890	INVARIATA
chiamata dall'estero all'Italia (tel. mobile)	0039336772514	INVARIATA
chiamata dall'estero all'Italia (tel. fisso)	003965903528	039065903528

## SECONDA FASE (date da definire)

### Tipo di servizio

	attuale	nuovo
chiamata urbana	065903528	465903528
chiamata in teleselezione	065903528	465903528
chiamata ad un telefono mobile	03357725145	3357725145
chiamata verso l'estero	0033134567890	INVARIATA
chiamata dall'estero all'Italia (tel. mobile)	00393367725145	INVARIATA
chiamata dall'estero all'Italia (tel. fisso)	0039065903528	0039465903528

Anche i sistemi usati da piccole aziende per inibire le chiamate interurbane, consentendo, però le urbane, non saranno più utilizzabili; le aziende che posseggono centralini privati elettronici dovranno riprogrammare le varie funzioni e

prima cifra indicherà il tipo di servizio (telefoni mobili, telefoni fissi, servizi speciali, ecc.).

I clienti dei nuovi operatori utilizzeranno immediatamente la nuova numerazione, mentre per gli utenti Telecom Italia l'operazione sarà effettuata in due fasi:

**1.** il prefisso telefonico diventerà parte integrante del numero; ciò comporterà una modifica per le telefonate urbane e per quelle provenienti dall'estero e dirette a telefoni fissi; per un periodo di circa sei mesi sarà ammesso l'uso del vecchio sistema (un messaggio registrato solleciterà ad usare la nuova numerazione);

**2.** una volta uniformato il numero a 10 cifre come massimo, si passerà a sostituire la prima cifra (lo 0) con una cifra che identificherà il servizio. I servizi saranno così identificati:

prima cifra <b>0</b>	chiamate internazionali (00)
prima cifra <b>1</b>	servizi speciali (112,113,166,167, ecc.)
prima cifra <b>2</b>	riservata per esigenze future.
prima cifra <b>3</b>	servizi mobili
prima cifra <b>4</b>	telefoni fissi
prima cifra <b>5/6/7/8/9</b>	riservate per esigenze future.

Le tabelle riportate contengono esempi dei nuovi numeri da selezionare nelle due fasi previste. L'operazione comporterà una serie di disagi per tutta l'utenza, in particolare per quella affari; occorrerà, infatti, solo per citare alcuni problemi, modificare la carta intestata, i cataloghi e il materiale informativo, informare i propri corrispondenti, aggiornare gli archivi, modificare le liste usate dalle apparecchiature automatiche (centrali telefoniche aziendali e sistemi fax).

le modifiche saranno legate al prefisso telefonico dell'area in cui ci si trova.

Inoltre, i suddetti problemi si ripresenteranno in occasione dell'attivazione della seconda delle fasi previste (trasformazione dello 0 iniziale in 4). Purtroppo non ci sono alternative; la numerazione attuale è diventata insufficiente e se si vuole la liberalizzazione (e i suoi vantaggi), la modifica del sistema di numerazione è un passo obbligato; inoltre anche le norme europee impongono un adeguamento del sistema di numerazione italiano. Le date previste sono:

● **1° gennaio 1998:** attivazione del prefisso come parte integrante del numero per gli utenti dei nuovi gestori (gli utenti Telecom Italia continueranno ad usare l'attuale sistema, senza prefisso per le urbane);

● **19 giugno 1998:** attivazione della selezione comprensiva di prefisso anche per gli utenti Telecom Italia, che però potranno continuare ad usare l'attuale sistema, senza prefisso per le urbane;

● **18 dicembre 1998:** il prefisso diventerà obbligatorio per tutti gli utenti;

● **29 dicembre 2000:** la cifra 0 in testa a tutti i numeri dei telefoni fissi sarà sostituita con 4 e scomparirà lo 0 in testa ai numeri dei telefoni mobili.

Mentre per modificare le apparecchiature che selezionano in modo automatico i numeri è necessario attendere l'attivazione del nuovo sistema di numerazione, diversa è la situazione relativa alla carta intestata, ai cataloghi e altro materiale informativo. ■

## NUOVE OPPORTUNITA' DI OSPITALITA' NELLE VICINANZE DI VALENZA

**O**TTONE PARK HOTEL, aperto lo scorso mese di aprile é il nuovo Relais situato a Mugarone - Bassignana a pochi chilometri da Valenza. L'Hotel offre svariati servizi tra cui ampio parcheggio, piscina, sala congressi, ristorante, camere con aria condizionata.

Immerso nella quiete collinare dei dintorni di Valenza, offre un ideale momento di relax per gli operatori in visita nella "città dell'oro". La convenienza delle tariffe, unite all'accoglienza personalizzata, fanno dell'Ottone Park Hotel un luogo ideale di sosta. Per informazioni e prenotazioni: Tel. 0131/940245 - Fax 0131/940511. ■



**C**ASCINA NUOVA é un'azienda agricola sulla sponda destra del fiume Po, incastonata nel panorama collinare di Valenza e vicina alla Riserva Naturale della Garzaia, é stata recentemente ristrutturata, rispettando i disegni e l'architettura originale. Cinque mini-appartamenti e due camere attrezzate per disabili (20 posti letto) con camera da letto, piccola cucina, bagno, climatizzatore, telefono e TV-set, sono state ricavate dal vecchio fienile. Cascina Nuova, che offre trattamento di

bed & breakfast, é a disposizione per organizzare al meglio il tempo libero per gli amanti della natura. Le tariffe vanno dalle £it.



80.000 camera singola per notte alle £it. 90.000 camera doppia. Una settimana in appartamento costa £it. 400.000 fino a £it. 1.200.000 un mese. Speciale week-end £it. 140.000 per appartamento (2 persone - 2 notti) oppure £it. 160.000 per appartamento (3 o 4 persone - 2 notti). Per informazioni e prenotazioni: Cascina Nuova - Strada per Pavia 2 - 15048 Valenza - Tel. 0131/954120-954763 - Fax 0131/928553. ■

## VETRINISTA...SI: UN LIBRO PER FARE VETRINA

**S**i sa quanto é importante per un negozio la bella vetrina: una vetrina che incuriosisca, che inviti ad entrare, che dia un'immagine al punto vendita, che lo faccia ricordare. Non tutti i negozianti hanno la volontà ed i mezzi per pagare ogni 15

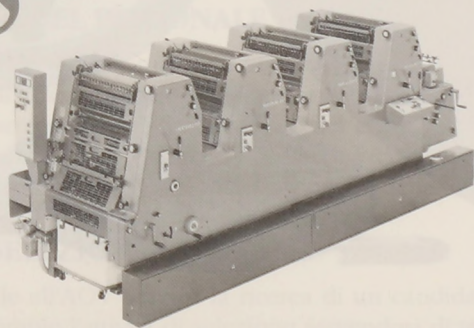
giorni o più spesso un vetrinista che crei per loro una giusta vetrina. E così si arrangiano da soli, il più delle volte con scarsi risultati visto che molto raramente un commerciante é un creativo. Però un libro che dia delle regole e che presenti schizzi, idee, fotografie, può essere di grande aiuto. E' nato così "VETRINISTA...SI": 288 pagine, oltre 600 immagini, un testo chiaro e scorrevole e tutta l'esperienza dei tre autori: Enrico Borgatti, pubblicitario, Giorgio Bianchi, vetrinista e Pier Polga, vetrinista e Presidente dell'Associazione Nazionale Vetrinisti d'Italia. Il libro dedica una parte alle regole generali che valgono per tutti i tipi di vetrina, poi tanti brevi capitoli con esempi per ogni settore, però gli esempi possono essere trasferiti da un settore

all'altro, due idee possono essere riunite, una proposta può essere modificata e dare spunto ad altre dieci, come sottolinea uno degli autori.

"VETRINISTA...SI" che costa £it. 98.000, può essere richiesto a:

**Compagnie Riunite s.r.l.** - Via San Vittore, 38/A - 20123 Milano - Tel. 0338/6120903 - Tel. e Fax 02/4390720. ■

# Dal 1897 lavoriamo sulle vostre parole.



Lavoriamo sulle parole, ci "giociamo", per montarle e smontarle e da cent'anni questo "gioco" è il nostro mestiere.

Dal 1897 lavoriamo sulle vostre parole.

Per festeggiare i nostri cent'anni e completare la gamma di servizi a disposizione della clientela, ci siamo dotati del sistema di stampa offset a 4 colori in contemporanea "Heidelberg".



Tipolitografia Battezzati  
di Russo, Pinton & Sacco s.n.c.  
V.le della Repubblica, 27/B  
15048 Valenza (AL)  
Tel. e Fax (0131) 94.15.67

# ACANTO

*astucci*

## IL LEGNO



Produzione e distribuzione di oltre 10.000 articoli standard e personalizzati per aziende orafe e negozi di gioielleria. Import/Export.  
Astucci, espositori, elementi vari per vetrine, marmotte, couvettes, cassetiere, carta, cartotecnica e articoli per confezioni.

ACANTO ASTUCCI srl corso Romita, 63 15100 Alessandria  
telefono 0131.236442 fax 260880 e-mail: [gruppoitalia@alessandria.alpcom.it](mailto:gruppoitalia@alessandria.alpcom.it)



# **BANCA** *delle* *professionalità*

## *In Banca Dati:*

ADDETTI CLIENTI	182
RAPPRESENTANTI	8
AMMINISTRATIVI	144
COMMESSI	90
DESIGNERS	25
SELEZIONATORI PIETRE PREZIOSE	26
ORAFI	32
INCASSATORI	7
MODELLISTI	10
CERISTI	14
PULITRICI	14

## *Il Servizio:*

### **1 - ACCESSO AI DATI - BANCA DELLE PROFESSIONALITÀ**

In questa Banca Dati sono raccolti alcune centinaia di profili di personale che si pone a disposizione delle aziende orafe. L'azienda orafa potrà usufruire dei dati posti nella Banca delle Professionalità compilando una semplice richiesta (vedi apposito modulo) e del tutto gratuitamente. I profili sono aggiornati con cadenza semestrale.

### **2 - PRESELEZIONE DEL PERSONALE**

L'Associazione Orafa individua i curriculum più interessanti contenuti nella Banca Dati ed invita i candidati ad un colloquio di selezione comprendente anche la risposta a test psico-attitudinali. Da tale attività scaturisce un profilo professionale ed attitudinale del candidato. Le aziende orafe interessate ad entrare in contatto con personale già preselezionato potranno richiederlo completando uno specifico modulo. Il servizio viene effettuato con un concorso spese a carico delle ditte richiedenti.

### **3 - ATTIVITÀ DI SELEZIONE SPECIFICA**

L'azienda orafa richiede all'AOV Service la ricerca di un candidato per un particolare profilo professionale. L'AOV Service compie l'attività di selezione servendosi di test psico-attitudinali, colloqui individuali, grafo-analisi. Per tale attività di selezione si prevede un concorso spese a carico delle aziende richiedenti. I criteri generali della selezione sono concordati con l'azienda richiedente.

### **4 - RICERCA SU STAMPA LOCALE E NAZIONALE**

L'AOV Service è inoltre in grado di gestire a costi competitivi rispetto a quelli ottenibili dalle singole aziende inserzioni su giornali locali e nazionali. Inserzioni e testate sono concordate con l'azienda interessata; i costi sono indicati su preventivo.



# BANCA *delle* professionalità

## MODULO RICERCA PERSONALE

(da ritornare ad AOV Service s.r.l.)

Il sottoscritto .....  
Titolare/Legale rappresentante della ditta .....  
.....  
con sede in .....  
Via ..... n. ....  
Tel. .... Fax ..... Partita Iva n° .....  
é interessata alla ricerca di specifica figura professionale .....  
.....  
.....  
avente le seguenti caratteristiche .....  
.....  
.....  
.....

La ricerca dovrà avvenire mediante (*barrare la casella interessata*)

- A** - SCHEDE dei profili contenute nella Banca delle Professionalità  
(*servizio gratuito per i soci AOV*)
- B** - FORNITURA PROFILI PRESELEZIONATI (*concorso spese a carico aziende richiedenti*)
- C** - PREDISPOSIZIONE SELEZIONE SPECIFICA (*concorso spese a carico aziende richiedenti*)

Solo se vengono barrate le caselle B  o C  :

- Si resta in attesa dei preventivi di spesa per la ricerca.
- Si richiede appuntamento per concordare modalità e criteri della ricerca.

La presente richiesta non costituisce in ogni caso impegno all'assunzione di personale. L'azienda si impegna ad utilizzare le informazioni raccolte nella Banca delle Professionalità per la ricerca di cui sopra e a non cedere o mettere a disposizione di terzi le informazioni stesse.

data,.....

.....  
timbro e firma





Non girarci attorno...

ACANTO  
*astucci*



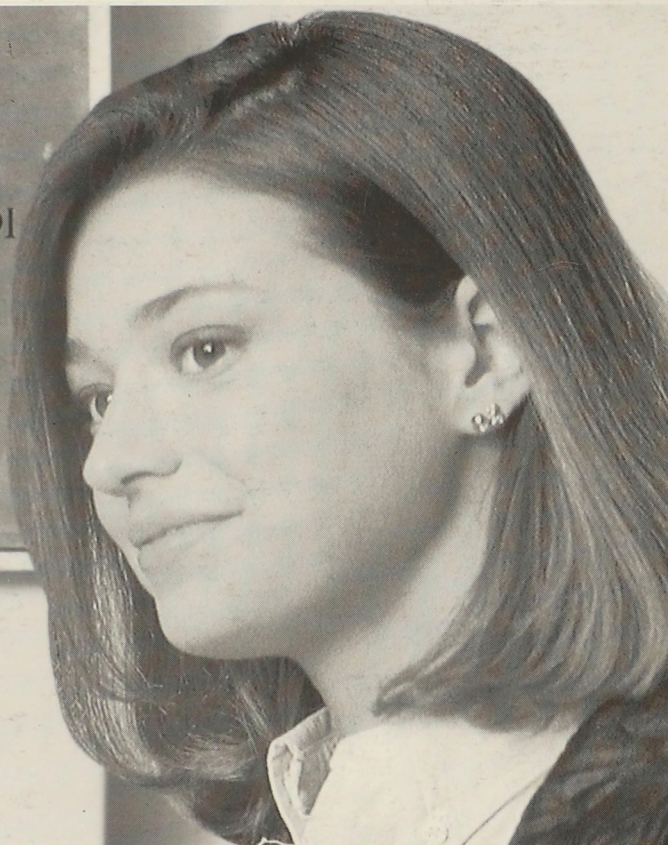
Acanto Astucci é presente alla  
XX edizione d' Autunno di "Valenza Gioielli", stand A-105.  
La invitiamo a conoscere le nostre nuove collezioni.

# uno studente, una banca.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI  
DI TORINO

SEDE DI ALESSANDRIA



## NUOVE OPPORTUNITÀ PER CHI VUOLE LAUREARSI

La Cassa di Risparmio di Alessandria presenta un programma esclusivo riservato agli studenti universitari.

E' la grande occasione per accedere, attraverso l'apertura di un conto corrente, ad una serie di servizi appositamente studiati per soddisfare le esigenze di chi vuole laurearsi. Ogni studente ha, infatti, la possibilità di utilizzare il conto corrente per gestire le proprie necessità e, al tempo stesso, richiedere le formule di finanziamento proposte per sostenere gli impegni economici dell'università. Un aiuto concreto per crescere, studiare e affrontare il futuro con sicurezza e serenità.



**CASSA DI RISPARMIO  
DI ALESSANDRIA SPA**

**la numero uno, qui da noi.**

Per informazioni sulle condizioni e norme che regolano il servizio proposto dalla Cassa di Risparmio di Alessandria SpA si invita a prendere visione dei FOGLI INFORMATIVI ANALITICI (legge 17/2/92, n. 154 e D.M. 24/4/92) e, per le attività in valori mobiliari, del DOCUMENTO INFORMATIVO (LEGGE 2/1/91, N.1) disponibili presso tutti gli sportelli.